# 2016年12月大学英语六级考试真题答案与详解(第三套)

# Part I Writing

## 创造

### 一、审题引导

(与第1套同理,故略)

### 二、词汇准备

| “创造”相关的词汇及表达 | “鼓励创造”相关的词汇及表达 |
| --- | --- |
| bring about 创造 | build Chinese brands 打造中国品牌 |
| creativity *n.* 创造力,创造性 | patent application 专利申请(书) |
| get into a rut 墨守成规 | critical thinking 批判性思维 |
| world-changing creation 改变世界的创造 | simplify procedures 简化流程 |
| capacity for creativity 创新能力 | encourage entrepreneurship 鼓励创业精神 |
| creative thinking skills 创造性思维能力 | establish an ecosystem that favors creation 建立有利于创造的生态 |
| overturn conventional notions 推翻传统的观念 | host brainstorming session 组织集体讨论 |
| imagine new possibilities 想象新的可能性 | offer incentives to.../reward...对……给予奖励 |

### 三、写作提纲

**第一段**:概括点题,明确创造力的价值。

**第二段**:由宏观到具体(整个人类社会→一个国家)论述创造的重要性:

①为社会发展和人类进步提供更多可能性;

②提高一国的综合国力和竞争力。

**第三段**:提出鼓励创造的建议:

①增加教育和研发支出;

②改革教育体系,培养创新能力。

### 四、下笔成文

**满分范文**

①**There's no doubt that** we are living in a creation-driven world. ②Creations, from small ones like silicon chips to big ones such as the internet, all have **become an indispensable part of** our lives.

①For one thing, creation has been providing more possibilities for social development and human progress.

**参考译文**

①毫无疑问,我们如今生活在一个由创造力驱动的社会中。②小到芯片,大到互联网的一切创造都已成为我们生活中不可或缺的一部分。

①首先,创造为社会发展和人类进步提供了更多的可能性。②自第

②Since the first industrial revolution, the creation of all kinds of machines has made it possible to increase **efficiency** and **liberate** the work force. ③For another, creation is a key factor for a country to improve the overall strength and comprehensive competitiveness. ④To transform from "Made in China" to "Created in China", for example, is of great significance for us to earn a more important place in the world.

①To encourage creation, the government should increase the education spending as well as **research and development expenditures**, since they are the foundation of **cultivating** and appealing creative talents. ②Furthermore, education system which is paying more attention to **rote learning** now should be reformed to **foster** students' creative ability. ③Though there is a long way ahead to go, I firmly believe that the **shared efforts** will **pay off**.

一次工业革命以来,各种各样的机器的产生使得提高效率和解放劳动力成为了现实。③而对于一个国家来讲,创造是提高综合国力和竞争力的重要因素。④比如,我们国家要想获得更高的国际地位,至关重要的一点便是从"中国制造"转变为"中国创造"。

①政府应当增加教育投入和研发支出来鼓励创造,因为这些都是培养和吸引创新人才的基础。②另外,还应该改革当前重视机械式学习的教育体系,以培养学生的创新能力。③虽然还有很长的路要走,但我坚信我们共同的努力终会有所回报。

## ·词汇注释·

**indispensable** [ɪndɪ'spensəbəl] *a*. 不可或缺的
**efficiency** [ɪ'fɪʃənsɪ] *n*. 效率
**liberate** ['lɪbəreɪt] *v*. 解放
**research and development expenditure** 研发支出
**cultivate** ['kʌltɪveɪt] *v*. 培养
**rote learning** 死记硬背式学习,机械学习
**foster** ['fɒstə] *v*. 培养,促进
**shared efforts** 共同的努力
**pay off**(某行动)取得成功,带来好结果

## ·进阶表达·

| | 普通表达 | 高级替换表达 |
|---|---|---|
| 毫无疑问…… | It's sure that... | There's no doubt that... |
| 成为……不可或缺的一部分 | become necessary for... | become an indispensable part of... |
| 得到回报 | receive reward | pay off |

## ·长难句分析·

To encourage creation(目的状语), the government(主语) should increase(谓语) the education spending as well as research and development expenditures(宾语), 原因状语从句:since(引导词) they(主语) are(系动词) the foundation(表语) of cultivating and appealing creative talents(后置定语).

## 五、写作储备

♣ Passion is one great force that unleashes creativity, because if you're passionate about something, then you're more willing to take risks. (Yo-Yo Ma)

激情是激发创造力的一个重要力量,因为如果你对一件事有激情,你就会更加愿意为它承担风险。(马友友)

♣Creative thinking — in terms of idea creativity — is not a mystical talent. It is a skill that can be practised and nurtured. (Edward de Bono)

创造性思维——从理念创新的角度来讲——并不是一种神秘的天赋。而是一种可以被训练、被培养的技能。(爱德华·德·博诺)

♣Creation is a better means of self-expression than possession; it is through creating, not possessing, that life is revealed. (Vida D. Scudder)

创造是一种比拥有更好的自我表达方式;通过创造,而不是拥有,生命能够被展现出来。(维达·D·斯卡德)

## 六、高分模板

(参见本次考试第 1 套)

# Part III Reading Comprehension

## Section A

### 阿米什人:一个小型社会

## 一、总体分析

本文选自一篇题为 The Amish: A Small Society(阿米什人:一个小型社会)的文章。行文脉络:总体介绍小型社区的发展情况(第一段)——锁定"阿米什人"、介绍其发展状况(第二段)——介绍其他美国人对于阿米什人的看法(第三段)。

## 二、选项分析

| 词性 | 选项 | 词义 | |
|---|---|---|---|
| 名词 | 复数 | B) conveniences | 便利措施 |
| | | L) terminals | 集散站,终点站 |
| | 单数/不可数 | G) practice | 1. 练习 2. 惯常做法,惯例;习俗 |
| | | H) process | 过程,进程 |
| | | I) progress | 进步,紧张 |
| 动词 | 原形 | G) practice | 1. 练习,实践,实习 2. 实行,奉行 |
| | | H) process | 1. 加工 2. 处理 |
| | | I) progress | 1. 继续,进展 2. (时间)逐渐过去;(活动)继续 |
| | ed 分词 | E) industrialized | 1. 使工业化 2. 实现工业化 |
| | | F) perceived | 1. 看待,理解 2. 察觉,注意到,发觉 |
| | | K) survived | 1. 活下来;幸存 2. 从(困难)中挺过来 3. 继续维持生活 |
| | | O) vanished | 1. 突然不见,消失 2. 不存在,灭绝 |
| | | M) undergone | 经历,经受,遭受 |

| 词性 | 选项 | 词义 | |
|---|---|---|---|
| 动词 | ing 分词 | A）accessing | 存取，获取 |
| | | D）expanding | 1.（使）扩大；增加　2.扩展（业务） |
| 形容词 | | C）destined | 注定的，必然的 |
| | | J）respective | 分别的，各自的 |
| | | N）universal | 普遍的 |

## 三、真题精解

Ⅰ ❶ Small **communities**[①], with their **distinctive**[②] character—where life is stable and **intensely**[③] human—are disappearing. ❷ Some have ＿26＿ from the face of the earth, others are dying slowly, but all have ＿27＿ changes as they have **come into contact with**[④] an ＿28＿ machine **civilization**[⑤]. ❸ The **merging**[⑥] of **diverse**[⑦] peoples into a common mass has produced **tension**[⑧] among members of the **minorities**[⑨] and the **majority**[⑩] **alike**[⑪].

小型社区，连同其独有特征——生活稳定且极富人情味——正在消失。有些已经从地球表面**消失**，其他的正在慢慢消亡，但随着与**日益扩张的**机械文明的接触，这些小型社区都**经历**了改变。各民族融合到一个共同群体无论是在少数民族成员还是在多数民族成员中都生成了紧张情绪。

### ·词汇注释与难句分析·

①**community** [kəˈmjuːnɪtɪ] *n*.（同住一地的人所构成的）社区
②**distinctive** [dɪˈstɪŋktɪv] *a*. 独特的，与众不同的
③**intensely** [ɪnˈtenslɪ] *ad*. 强烈地
④**come into contact with** 接触，联系
⑤**civilization** [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃən] *n*. 文明（社会）
⑥**merge** [mɜːdʒ] *v*. 合并，融合
⑦**diverse** [daɪˈvɜːs] *a*. 各种各样的，形形色色的
⑧**tension** [ˈtenʃən] *n*. 紧张关系，紧张局势
⑨**minority** [maɪˈnɒrɪtɪ] *n*. 少数民族；少数群体
⑩**majority** [məˈdʒɒrɪtɪ] *n*. 多数，大多数（人或物）
⑪**alike** [əˈlaɪk] *ad*. 同样都

**Some have vanished from the face of the earth, others are dying slowly, but all have undergone changes as they have come into contact with an expanding machine civilization.**

分句一：Some（主语）have vanished（谓语）← 地点状语：from the face of the earth

分句二：others（主语）are dying（谓语）← 状语：slowly

分句三：but（衔接词）all（主语）have undergone（谓语）changes（宾语）← 时间状语从句：as（引导词）they（主语）have come into contact with（谓语）an expanding machine civilization.（宾语）

### ·解题思路·

**26. 答案：O）vanished**

【确定词性】空格词所在分句为 Some have ＿＿ from the face of the earth，可判断它是**不及物动词的过去分词**（与 have 构成现在完成时），可选范围：E）industrialized、O）vanished、K）survived。

【锁定答案】开篇首句提出小型社区的总体情况：正在逐渐**消失(are disappearing)**。空格句详细说明：有些已经从地球上_____，其他的正在慢慢**消亡(are dying slowly)**。可见，空格词应表示“消失、不见、不在”之意，vanished 正确。

E) industrialized“实现工业化”与 from the face of the earth 无法搭配。survived“幸存”与文意(are disappearing)相反，且 survived from the face of the earth 搭配错误：survive from 后多接“历史时期”，如：survived from medieval times(从中世纪留存至今)。

**27. 答案：M) undergone**

【确定词性】由 all have _____ changes 可判断空格词为**及物动词的过去分词**(与助动词 have 构成现在完成时)，随后的时间状语 as they have come into contact with sth 为现在完成时，可进一步确认这一判断。可选范围：E) industrialized、F) perceived、K) survived、M) undergone。

【锁定答案】空格所在分句指出，随着与机械文明相接触，所有的(小型社区)都_____了改变。可见这一分句是在以“指出结果—说明原因”的逻辑表明：外界影响导致事物发生变化，undergone (changes)符合文意。

industrialized“使……工业化”与 changes 无法搭配。survived 填入文中意为“所有小型社区都在变化中幸存下来”，与前文“正在逐渐消亡”矛盾。perceived 填入文中，粗读似乎语义顺滑(当……时，洞悉/察觉到了变化)，但分析可发现逻辑错误：“随着与机器文明接触，这些小型社区_____了改变”传递的不是小型社区“察觉到周围事物的改变”，而是“自身经历、发生了改变”。

【点拨技巧】as 引导的状语从句表层说明“时间上的伴随(随着……)”，深层引出“情形背后原因(由于……)”，即：外界影响导致事物变化。如本句 all have... changes as they have come into contact with...。再如：As the production continually increased, we began to feel relaxed.(随着产量持续增长，我们开始感到轻松。)

**28. 答案：D) expanding**

【确定词性】由空格词所在位置 an _____ machine civilization 可推断其为 machine civilization 的修饰限定成分，是“**以元音音素开始的形容词、ed 分词、ing 分词或名词**”，可选范围：A) accessing、D) expanding、E) industrialized。

【锁定答案】空格句指出，随着与_____机器文明接触，这些小型社区都经历了改变，空格词应能体现“机器文明”的特征，D) expanding 符合文意：“日益扩张”符合机器文明(machine civilization)发展的特点，且契合 as they have come into contact... 含有的“逐渐，日益”之意。

E) industrialized 符合语境，但填入文中造成不必要的重复：有 machine civilization，有 industrialized civilization，但鲜有 industrialized machine civilization，且它无法展现机器文明的发展趋势，以及其对小型社会产生的影响(使其逐渐消失)。

【点拨技巧】本段共 3 句，但 3 空均设置于中间一句，对此考生需意识到：上下两句虽未设题，但必为重要解题线索。整体看本段可发现，①句为段落主旨句，②③句展开论述。其中 Some have...，others are dying slowly 为浅层论述，侧重对应 small communities are disappearing(26 空解题线索)。而 all have _____ changes as they have come into contact with... machine civilization. The merging of diverse peoples into a common mass has produced... 为深层论述，重在说明... their distinctive character... are disappearing(27、28 空解题线索)。

Ⅱ ❶ The Old Order **Amish**[①], who arrived on American **shores**[②] in **colonial**[③] times, have 29 in the modern world in distinctive, small communities. ❷ They have resisted the **homogenization**[④] 30 more successfully

老阿米什人在殖民时期抵达美国海岸，以其独特的小型社区形式在现代社会中**幸存下来**。他们比其他民族更加成功地抵制了同质化**过程**。在播

than others. ❸In planting and harvest time one can see their **bearded**⑤ men working the fields with horses and their women **hanging out**⑥ the **laundry**⑦ in **neat**⑧ rows to dry. ❹ Many American people have seen Amish families, with the men wearing **broad-brimmed**⑨ black hats and the women in long dresses, in railway or bus 31 . ❺Although the Amish have lived with 32 America for over two and a half centuries, they have **moderated**⑩ its influence on their personal lives, their families, communities, and their values.

种和收获季节，人们可以看到留着胡子的阿米什男人们牵着马在田间劳作，女人们把洗好的衣服整齐地挂好晾晒。许多美国人在火车站或汽车站都看到过阿米什家庭，男性戴着宽檐的黑色帽子，女性穿着长裙。尽管阿米什人已经与**工业化的**美国共存超过两个半世纪，但是他们克制住了工业化美国对自己个人生活、家庭、社区以及价值观的影响。

## ·词汇注释·

①**Amish** ['ɑ:mɪʃ] *n*. 阿米什人
②**shore** [ʃɔ:] *n*. 岸，滨
③**colonial** [kə'ləʊnɪəl] *a*. 殖民地的
④**homogenization** [hɒˌmɒdʒənaɪ'zeɪʃən] *n*. 同质化
⑤**bearded** ['bɪədɪd] *a*. 有胡须的
⑥**hang out** 晾出
⑦**laundry** ['lɔ:ndrɪ] *n*. 刚洗过的衣物
⑧**neat** [ni:t] *a*. 整齐的；整洁的
⑨**broad-brimmed** ['brɔ:d'brɪmd] *a*. 有宽沿的
⑩**moderate** ['mɒdərɪt] *v*. (使)和缓；(使)减轻

## ·解题思路·

**29. 答案：K) survived**

**【确定词性】**首先，由句子主干 The Old Order Amish have _____ in the modern world... 可推断两种可能：1. have 为实意动词，空格处为**名词**；2. have 为助动词，空格处为**不及物动词的过去分词**。随后，回看从句 who arrived on American shores... 并浏览下句 They have resisted... 可发现文中体现强烈的“动作性”，进一步推断空格为不及物动词的过去分词，可选范围：E) industrialized、K) survived。

**【锁定答案】**空格所在句指出，老阿米什人以其独特的小型社区形式在现代社会中_____。②③句则指出阿米什人抵制住了现代社会的同化，保留了自己男耕女织的劳作。可见 survived 符合文意。

industrialized“实现工业化”似乎非常符合语境“原本闭塞的小型社区后来实现了工业化”，但这种主观推断与下文所述情形“老阿米什人抵制住了同化”矛盾 。

**30. 答案：H) process**

**【确定词性】**They have resisted the homogenization _____可能存在以下三种情况：一、句子宾语不完整，空格词为**名词**，与 homogenization 一起构成宾语。二、句子主干成分完整(主＋谓＋宾)，空格为 much、far 等**程度副词**，与 more successfully than others 一起修饰 have resisted the homogenization(由于备选项中没有这类词语，可忽略)；三、句子主干成分完整，空格为宾语 homogenization 的后置定语，为**形容词、ed 分词或 ing 分词**，综上，可选范围：B) conveniences、G) practice、H) process、L) terminals、I) progress、C) destined、E) industrialized、F) perceived、A) accessing、J) respective、N) universal。

**【锁定答案】**空格句指出“他们比其他民族更加成功地抵制了同质化_____(或“_____的同质化)”。空格上文指出：阿米什人以其独特的小型社区形式幸存下来。空格下文展开指出：阿米什人固守旧有的生活方式。由此推断阿米什人抵制住了同质化的过程，H) process 符合文意。

B) conveniences、L) terminals、C) destined、E) industrialized、A) accessing、J) respective、N) universal 均无法与 homogenization 进行语义搭配，容易排除。上下文中并未提及阿米什人“感知到了同化作用”，perceived“感知到的/察觉到的”无从谈及，也可排除。practice、progress 和 process 语义有很大交叠，较

难取舍，需仔细区分：progress 意为“进展，进步”，带正面含义（即，resist the progress 带有负面色彩）；practice 意为“练习，践行”，强调“施动者发出具体的行为”；process 则强调“过程，进程”，体现的是一种“不断进行的过程”。可见 process 更符合文意（同化是潜移默化、随时发生的）。

**31. 答案：L) terminals**

**【确定词性】**由空格位置 in railway or bus _____，可推断其为**名词或动名词**，可选范围：B) conveniences、G) practice、L) terminals、I) progress、A) accessing。补充：粗看还有一种可能：空格为**形容词**、ed **分词**、ing **分词**，作 railway or bus 的后置定语，但若如此，railway 和 bus 倾向于复数形式，故排除这一可能。

**【锁定答案】**空格句指出：许多美国人在火车或汽车_____都看到过阿米什家庭。显然 in railway or bus _____ 表示地点状语（人口流动较大的公共场合），terminals“火车站或汽车站”正确。

**【补充语法】**with 复合结构“with/without＋宾语（名词/代词）＋补足语（形容词、副词、介词短语或非谓语动词）”在句中表状态或说明背景情况。如文中：with the men wearing broad-brimmed black hats（with＋名词＋现在分词）；又如：with the women in long dresses（with＋名词＋介词短语）；再如：With machinery to do all the work, they will soon have got in the crops.（with ＋名词＋不定式）。

**32. 答案：E) industrialized**

**【确定词性】**根据空格所在位置 have lived with _____ America 可知其为 America 的修饰成分，可能为**形容词**、ed **分词**、ing **分词**、**单数/不可数名词**，可选范围：G) practice、I) progress、C) destined、E) industrialized、F) perceived、A) accessing、J) respective、N) universal。

**【锁定答案】**空格句指出：尽管阿米什人已经与 _____美国共存超过两个半世纪，但是他们克制住了其对自己个人生活、家庭、社区以及价值观等的影响。可见，句子展现的是“阿米什人男耕女织旧有生活方式”对“现代美国生活方式”影响的抵制，空格词应与“现代、新式、工业化等”一致，E) industrialized 符合文意。其他项均无法修饰 America，更无法体现两种文化的冲突。

Ⅲ❶The Amish are often 33 by other Americans to be **relics**① of the past who live a simple, **inflexible**② life dedicated to **inconvenient**③ **out-dated**④ **customs**⑤. ❷They **are seen as**⑥ **abandoning**⑦ both modern 34 and the American dream of success and progress. ❸But most people **have no quarrel with**⑧ the Amish for doing things the **old-fashioned**⑨ way. ❹Their **conscientious**⑩ **objection**⑪ was tolerated in wartime, for after all, they are good farmers who 35 the **virtues**⑫ of work and **thrift**⑬. [259 words]

阿米什人常常**被**其他美国人**看作**是历史的遗留，他们过着简单不变的生活，致力于不便的陈旧风俗。人们认为他们放弃了现代的**便利**以及追求成功和进步的美国梦。但是大多数人不会因守旧的行事方式而对阿米什人有意见。在战争期间，他们拒服兵役得到了容忍，因为毕竟他们是**践行**劳动和节俭美德的好农民。

**· 词汇注释 ·**

①**relic** ['relɪk] *n.* 遗迹；遗风；遗俗
②**inflexible** [ɪn'fleksɪbəl] *a.* 不可改变的
③**inconvenient** [ˌɪnkən'viːnɪənt] *a.* 不方便的
④**out-dated** [ˌaʊt'deɪtɪd] *a.* 过时的
⑤**custom** ['kʌstəm] *n.* 风俗，习惯，传统
⑥**be seen as** 被视为
⑦**abandon** [ə'bændən] *v.* 放弃
⑧**have no quarrel with** 对……无所责难；没有理由抱怨
⑨**old-fashioned** ['əʊld'fæʃənd] *a.* 老式的，过时的
⑩**conscientious** [ˌkɒnʃɪ'enʃəs] *a.* 勤勉认真的；细心负责的
⑪**conscientious objection**（因道义或宗教原因）拒服兵役，拒绝参战
⑫**virtue** ['vɜːtʃuː] *n.* 美德
⑬**thrift** [θrɪft] *n.* 节省，节俭

**33. 答案:F) perceived**

【确定词性】根据空格所在位置 The Amish are often _____ by other Americans... 可知其为 **ed 分词**,构成被动语态。基本可确定答案为 F)perceived。

【锁定答案】空格句指出"阿米什人常常被其他美国人_____是历史的遗留",可推断是在说明其他美国人对于阿米什人的观点看法,perceived 符合文意。另外,下文"他们被认为(They are seen as...)"也暗示空格应体现"被认为、被看作"之意,perceived 正确无误。

**34. 答案:B) conveniences**

【确定词性】根据空格位置 both modern _____ and the American dream 可知其为**名词**,可选范围:B)conveniences、G)practice、I)progress。

【锁定答案】空格句上文指出"阿米什人被看作是历史的遗留,过着简单不变的生活",空格句则指出,人们认为他们放弃了现代化的_____以及追求成功和进步的美国梦。可见,空格处应体现"现代化的优势、益处",conveniences 符合文意。progress 与 the American dream of... progress 重复;practice 则不带"优势、益处"的色彩。

**35. 答案:G) practice**

【确定词性】首先由空格所在位置 who (good farmers) _____ the virtues... 可知其为及物动词过去式或原形。再由句子主干时态(they are good farmers)可进一步确定其为**及物动词原形**。可选范围:G)practice、I)progress。

【锁定答案】与从句宾语 the virtues(美德)能构成合理语义搭配的只能是 G)practice:践行美德。progress 作及物动词,其后常接"工作或计划",表示"继续,进展"。如:We're hoping to progress the project more quickly next week.(我们希望下星期可以更快地推进计划。)

【点拨思路】本文解题的难度很大一部分来自于三个近义词 practice, progress, process,对此需要:1. 仔细区分其基本含义(见 30 题解析),2. 辨别其暗含的情感色彩(practice、process 中性客观;progress 带有正面色彩);3. 注意固定搭配(如 practice the virtue 意为"践行美德");4. 解完题后回看(30、35 题)进行确认。

# Section B

## 各国争相在南极抢占先机

### 一、总体分析

本文选自 *The New York Times*《纽约时报》2015 年 12 月 29 日一篇题为 Countries Rush for Upper Hand in Antarctica(各国争相在南极抢占先机)的文章。本文主要介绍各国争相在南极攫取资源、扩大影响的局势。

### 二、试题分析

| 试题 | 定位词 | 核心义 |
| --- | --- | --- |
| 36. According to Chinese officials, their activities in **Antarctica**① lay greater emphasis on scientific research. | [1] Chinese officials<br>[2] greater emphasis on scientific research | 中国官员说法:中国南极活动以科研为重。 |

| 试题 | 定位词 | 核心义 |
| --- | --- | --- |
| 37. Efforts to create one of the world's largest ocean **sanctuaries**② failed because of Russia's obstruction. | [1] ocean sanctuaries<br>[2] Russia's obstruction | 大型海洋保护区未建立原因:俄罗斯阻扰。 |
| 38. With several monitoring stations operating in Antarctica, Russia is trying hard to **counter**③ America's dominance in the field of worldwide **navigational**④ facilities. | [1] America's dominance<br>[2] worldwide navigational facilities | 俄罗斯 VS 美国:争夺全球导航设备统治地位。 |
| 39. According to **geologists'**⑤ estimates, Antarctica has enormous **reserves**⑥ of oil and natural gas. | [1] geologists<br>[2] enormous reserves of oil and natural gas | 地质学家估测:南极油气储量丰富。 |
| 40. It is estimated that Antarctica **boasts of**⑦ the richest reserves of fresh water on earth. | [1] the richest reserves of fresh water | 南极洲淡水资源估测:储量全球第一。 |
| 41. The demand for energy resources may compel renegotiation of Antarctica's **treaties**⑧ before their **expiration**⑨. | [1] the demand for energy resources<br>[2] renegotiation of Antarctica's treaties | 各国能源需求后果:条约到期前就重新谈判。 |
| 42. Many countries are racing against each other to increase their business and strategic influence on Antarctica. | [1] business and strategic influence | 各国相互竞争目的:扩大商业和战略影响。 |
| 43. Antarctica's harsh natural conditions **constitute**⑩ huge obstacles to the **exploitation**⑪ of its resources. | [1] harsh natural conditions<br>[2] huge obstacles | 南极洲严酷自然条件影响:资源开发受阻。 |
| 44. With competition from many countries, Antarctica is no longer dominated by the traditional white nations. | [1] no longer<br>[2] traditional white nations | 各国相互竞争后果:南极洲不再由传统白人国家独占。 |
| 45. American scientists complain about lack of sufficient money and equipment for their expansion in Antarctica. | [1] American scientists<br>[2] lack of sufficient money and equipment | 美国科学家抱怨:缺乏足够资金及设备。 |

## ·词汇注释与难句分析·

①**Antarctica** [æn'tɑːktɪkə] *n.* 南极洲
②**sanctuary** ['sæŋktjʊərɪ] *n.* (鸟兽)禁猎区,自然保护区
③**counter** ['kaʊntə] *v.* 抗衡,对抗
④**navigational** [ˌnævɪ'geɪʃnəl] *a.* 航行的,导航的
⑤**geologist** [dʒɪ'ɒlədʒɪst] *n.* 地质学家
⑥**reserve** [rɪ'zɜːv] *n.* 储备(物),储量
⑦**boast of** 拥有(通常是可以自豪的东西)
⑧**treaty** ['triːtɪ] *n.* 条约,协议
⑨**expiration** [ˌekspɪ'reɪʃən] *n.* 结束,终止
⑩**constitute** ['kɒnstɪtjuːt] *v.* 造成,相当于
⑪**exploitation** [eksplɔɪ'teɪʃən] *n.* (资源等的)开采

**定位词选取原则**:(1)排除复现信息 Antarctica;(2)优先选择具有区分度的人物、身份职位、国家等专有名词;(3)补充选取易于区分的细节信息(即各题区别于他题所独具的细节)。

**解题思维原则**:(略,详见 2018 年 6 月第 1 套)

## Countries Rush for Upper Hand in Antarctica

[A]❶On a **glacier**① -filled island with *fjords*（峡湾）and **elephant seals**②, Russia has built Antarctica's first **Orthodox church**③ on a hill **overlooking**④ its research base. ❷Less than an hour away by **snowmobile**⑤, Chinese labourers have updated the Great Wall Station, a vital part of China's plan to operate five bases on Antarctica, complete with an indoor **badminton court**⑥ and sleeping quarters for 150 people. ❸**Not to be outdone**⑦, India's **futuristic**⑧ new Bharathi base, built on *stilts*（桩子）using 134 **interlocking**⑨ shipping **containers**⑩, resembles a spaceship. ❹Turkey and Iran have announced plans to build bases, too.

[B]❶More than a century has passed since explorers raced to **plant**⑪ their flags at the bottom of the world, and for decades to come this continent is supposed to be protected as a scientific **preserve**⑫, **shielded**⑬ from intrusions like military activities and mining. [42] ❷But **an array of**⑭ countries are rushing to **assert**⑮ greater influence here, **with an eye** not just **towards**⑯ the day those protective treaties expire, but also for the strategic and commercial opportunities that already exist.

## 各国争相在南极抢占先机

在一座布满冰川、有着峡湾和海象的岛屿上，俄罗斯在一座可以俯瞰其研究基地的山坡上建造了南极洲第一座东正教堂。在距离这座教堂不到一小时机动雪橇路程的地方，中国工人翻新了长城站。中国拟在南极洲运营五个基地，长城站是重中之重，其内配有一个室内羽毛球场和可容纳 150 人的睡眠区。印度也不甘示弱，其新建的未来主义建筑风格的巴拉提基地采用 134 个环环相扣的船运集装箱作为支柱，外形酷似一座宇宙飞船。土耳其和伊朗也宣布了建设基地的计划。

自探险家争相在世界最南端插上本国国旗已经过去一个多世纪，未来几十年里，南极洲理应作为科研区被保护起来，免受军事活动和采矿作业的侵扰。但是，很多国家正急切地想要在这里宣示更大的影响力，他们不仅觊觎着保护条约到期之后的利益，更是打起了当下既有的战略和商业机遇的算盘。

### ·词汇注释与难句分析·

①**glacier** ['gleɪsɪə] *n.* 冰河，冰川
②**elephant seal** 海象
③**Orthodox church** 东正教会
④**overlook** [əʊvə'lʊk] *v.* 俯瞰
⑤**snowmobile** ['snəʊməbi:l] *n.* 机动雪橇
⑥**badminton court** 羽毛球场
⑦**not to be outdone** 不甘落后
⑧**futuristic** [fju:tʃə'rɪstɪk] *a.* 未来主义的
⑨**interlocking** ['ɪntəˌlɒkɪŋ] *a.* 互锁的，连锁的
⑩**container** [kən'teɪnə] *n.* 集装箱，容器
⑪**plant** [plɑ:nt] *v.* 安置，插
⑫**preserve** [prɪ'zɜ:v] *n.* 独占的事物（或范围），禁区
⑬**shield** [ʃi:ld] *v.* 保护，遮挡
⑭**an array of** 一批，大量
⑮**assert** [ə'sɜ:t] *v.* 维护，坚持，彰显
⑯**with an eye to/toward(s)** 着眼于，目的在于，试图

### ·速读巧解·

[A][B]段提出本文主旨“各国争夺南极洲控制权”。

[A]段是引子。前三句以时态（has built、have updated、built）以及关联词 Not to be outdone“不甘示弱”展示已在南极洲建站的国家：俄罗斯、中国、印度；末句则借 too 实现与前三句语义并列关联，并借 plans 表明预期在南极洲建站的国家：土耳其和伊朗。段中 not to be outdone、announced 生动勾勒出各国在南极洲的竞相建站的图景，凸显各国对南极洲的激烈争夺。**全段核心信息为**：(1)俄、中、印在南极洲的基地建设；(2)土、伊在南极洲的建站计划。

【定位词定位】无。

[B]段提出文章主题。①句回顾过去，展望未来(More than a century has passed... and for decades to come)：一个多世纪以前，探险家争相在南极插下国旗；未来几十年间南极洲理应用作科研而非他用。the bottom of the world 指代南极洲，is supposed to 暗示下文可能有反转。②句转折(But)提出全文主题，也即南极洲现状：各国争相攫取利益，扩大在南极洲的影响力。**全段核心信息为：**(1)以前探险家纷纷占领南极洲；(2)将来南极洲理应用作科研保护区；(3)现在各国正争相扩大在南极洲的影响。

【定位词定位】42 题 business and strategic influence 对应②句 influence、the strategic and commercial opportunities。

【核心义匹配】②句“各国争相扩大在南极的影响，觊觎着保护条约到期之后的利益，以及既有的战略和商业机遇”与 42 题核心义匹配。

[C]❶The newer players are stepping into what they view as a treasure house of resources. ❷Some of the **ventures**① focus on the Antarctic resources that are already **up for grabs**②, like abundant sea life. ❸South Korea, which operates **state-of-the-art**③ bases here, is increasing its fishing of *krill*（磷虾）, found in abundance in the Southern Ocean, [37] while Russia recently frustrated efforts to create one of the world's largest ocean sanctuaries here.

[D][40] ❶Some scientists are examining the potential for **harvesting**④ icebergs from Antarctica, which is estimated to have the biggest reserves of fresh water on the planet. ❷Nations are also **pressing ahead with**⑤ space research and satellite projects to expand their global navigation abilities.

[E]❶Building on a **Soviet**⑥-era **foothold**⑦, Russia is expanding its monitoring stations for Glonass, its version of the Global Positioning System (GPS). ❷[38] At least three Russian stations are already operating in Antarctica, part of its effort to challenge the dominance of the American GPS, and new stations are planned for sites like the Russian base, in the shadow of the Orthodox Church of **the Holy Trinity**⑧.

[F]❶Elsewhere in Antarctica, Russian researchers boast of their recent discovery of a freshwater reserve the size of Lake Ontario after **drilling**⑨ through miles of solid ice. ❷“You can see that we're here to stay,” said Vladimir Cheberdak, 57, chief of the Bellingshausen Station, as he **sipped**⑩ tea under a portrait of Fabian Gottlieb von Bellingshausen, a high-ranking officer in the Imperial Russian Navy who explored the Antarctic coast in 1820.

新玩家也正踏入这片被他们视为资源宝库的地区。一些探险聚焦南极洲的种种无主资源，比如丰富的海洋生物。在此建有先进基地的韩国，目前正在加大对南大洋中丰富磷虾资源的捕捞力度。此外，俄罗斯最近也阻扰了在此建立世界上最大海洋保护区之一的尝试。

一些科学家正在研究开采南极洲冰山的可能性，据估测，南极洲拥有地球上最丰富的淡水资源。各国也争先恐后在此开展太空研究和卫星项目，以扩大其全球导航能力。

俄罗斯正利用苏联时期建设的南极洲据点，扩充本国格洛纳斯全球定位系统监测站。目前俄罗斯在南极洲已经有至少三个站点投入运营(这是俄罗斯为挑战美国全球定位系统的统治地位而做出的部分努力)，还计划在圣三一东正教堂附近的俄罗斯基地这样的地区建设新的监测站。

在南极洲其他地方，俄罗斯研究人员夸耀称，他们近期在钻透几英里坚冰之后发现了一处大小可媲美安大略湖的淡水储备区。57 岁的别林斯高晋基地负责人弗拉基米尔·切博达克在法比安·戈特利布·冯·别林斯高晋(俄罗斯帝国海军高级将领，曾于 1820 年到南极海岸探险)的一副肖像画下抿了口茶，说道，“你可以看到，我们要在这里扎根了。”

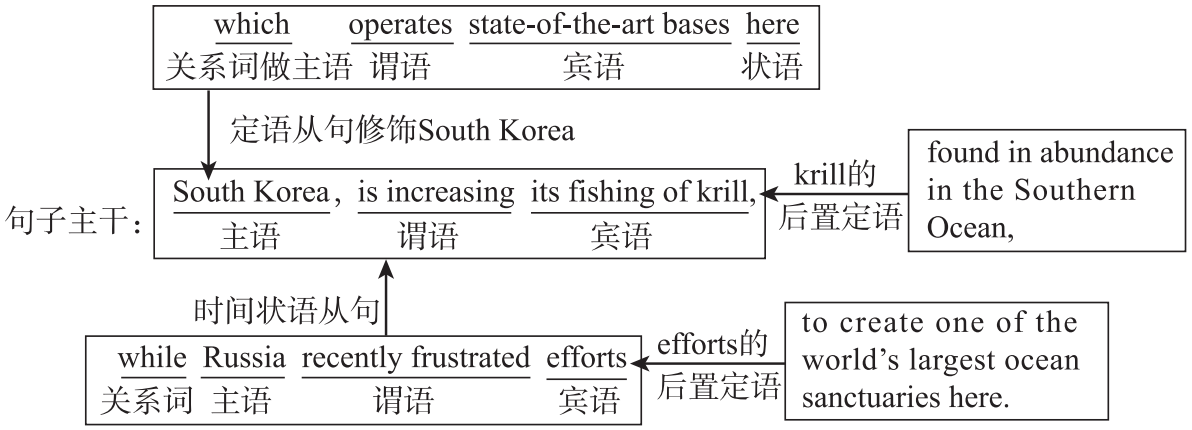
[G]❶Antarctica's mineral, oil and gas wealth are a longer-term prize. ❷The treaty banning mining here, shielding *coveted*（令人垂涎的）reserves of iron **ore**[11], coal and **chromium**[12], comes up for review in 2048. ❸Researchers recently found *kimberlite*（金伯利岩）deposits hinting at the existence of diamonds. [39] ❹And while assessments vary widely, geologists estimate that Antarctica holds at least 36 billion **barrels**[13] of oil and natural gas.

南极洲丰富的矿产、石油和天然气资源是较长期值得争求的利益。禁止在南极洲采矿、保护令人垂涎的铁矿石、煤矿和铬矿资源的条约将于2048年(到期)重新审核。最近,研究者发现了金伯利岩矿藏,这意味着可能存在钻石。而且,尽管评估结果千差万别,但地质学家估测,南极洲蕴藏了至少360亿桶石油和天然气。

## ·词汇注释与难句分析·

①**venture** ['ventʃə] *n*. 风险项目,冒险活动
②**up for grabs** 供争夺的,供人竞争的
③**state-of-the-art** [ˌsteɪtɒvðɪ'ɑːt] *a*. 最先进的
④**harvest** ['hɑːvɪst] *v*. 收割,采集
⑤**press ahead with** 加紧进行……,继续干……
⑥**Soviet** ['sovɪ'ət] *a*. 苏联的
⑦**foothold** ['fʊthəʊld] *n*. 根据地,立足点
⑧**the Holy Trinity**(基督教教义中的)三位一体(圣父、圣子及圣灵合为上帝)
⑨**drill** [drɪl] *v*. 钻(孔),打(眼)
⑩**sip** [sɪp] *v*. 抿,小口地喝
⑪**ore** [ɔː] *n*. 矿,矿石
⑫**chromium** ['krəʊmɪəm] *n*. 铬
⑬**barrel** ['bærəl] *n*. 桶(石油计量单位,等于42加仑或159升)

**South Korea, which operates state-of-the-art bases here, is increasing its fishing of krill, found in abundance in the Southern Ocean, while Russia recently frustrated efforts to create one of the world's largest ocean sanctuaries here.**




## ·速读巧解·

**[C]至[G]段介绍各国对南极地区资源的攫取情况。**

**[C]段聚焦海洋生物资源。**①句概括段群主旨:南极洲是资源宝库,各国为攫取资源而来。②句聚焦南极的海洋生物资源。③句举例说明:韩国加大磷虾捕捞力度,而俄罗斯阻止海洋保护区的建立,即为利用海洋资源扫除障碍。三句主语The newer players、Some of...、South Korea...Russia范围逐渐缩小,体现了本段由一般到具体的逻辑顺序。注:段尾frustrated为熟词僻义,意为"使(计划、努力等)无效;使毫无结果;抵制;破坏"。**全段核心信息为:**(1)各国争相攫取南极海洋资源;(2)韩国捕捞磷虾;(3)俄罗斯阻止海洋保护区的建立。

**【定位词定位】**37 题 ocean sanctuaries、Russia's obstruction 与③句 Russia... frustrated、ocean sanctuaries 同义。

**【核心义匹配】**③句"俄罗斯阻止海洋保护区的建立"与 37 题核心义匹配。

**[D]至[F]段聚焦淡水资源和空间资源。**

**[D]段总述。**①句介绍淡水资源:南极洲储量全球第一。②句介绍空间资源:可提高全球导航能力(,并应用于军事),各国都很重视。②句 also"也"传递并列关联,即在①句"淡水资源潜力"的基础上过渡到"太空研究潜力",并借 pushing ahead with 强调各国政府对这一研究的执着,即便过程很艰难,反衬说明南极地区空间资源潜力巨大。**全段核心信息为:**(1)南极淡水资源的储量和开发潜力;(2)各国争相提高全球导航能力。

**【定位词定位】**40 题 the richest reserves of fresh water 在①句中复现。

**【核心义匹配】**①句"据估南极拥有地球上最丰富的淡水资源储量"与 40 题核心义匹配。

**[E][F]分述,以俄罗斯为例进行说明。**

**[E]段介绍俄罗斯对空间资源的利用:**增建格洛纳斯全球定位系统的监测站,挑战美国在该领域的统治地位。段中 is expanding、At least three... are already operating, part of its efforts to... 展示出"行为—目的"的语义逻辑链。**全段核心信息为:**(1)俄罗斯增建监测站;(2)俄罗斯欲挑战美国 GPS 的统治地位。

**【定位词定位】**38 题 America's dominance、worldwide navigational facilities 对应②句 the dominance of the American GPS (Global Positioning System)。

**【核心义匹配】**②句"俄罗斯欲挑战美国 GPS 的统治地位"与 38 题核心义匹配。

**[F]段介绍俄罗斯对淡水资源的探查:**最近发现了新的淡水储备区。Russian researchers boast of、said Vladimir Cheberdak, 57, chief of the Bellingshausen Station 实现全段由群体发言到个体发言的过渡,强调指出俄罗斯对其淡水资源探测研究的自豪感。**全段核心信息为:**(1)俄罗斯新发现的淡水储备;(2)俄别林斯高晋基地负责人切博达克的观点。

**【定位词定位】**无。

**[G]段聚焦矿产、石油和天然气资源。**①句比较级 longer-term 表明,本段介绍的较长时间之后才能利用的矿产和油气资源,与上文中业已利用或短期内即可利用的资源形成时间上的对比。②句明确 longer-term 的内涵:2048 年开采禁令到期后,这些资源可能就会开放利用。③④句以 And 相连,借研究表明南极洲矿产之丰富:种类多(钻石矿等),储量大(油气资源极其丰富)。**全段核心信息为:**(1)南极洲矿产和油气资源的开采可能;(2)研究人员发现钻石矿;(3)地质学家对南极油气储量的估测。

**【定位词定位】**39 题 geologists 在④句复现,enormous reserves of oil and natural gas 是对④句具体数据 at least 36 billion barrels of oil and natural gas 的概括。

**【核心义匹配】**④句"地质学家估测南极拥有极丰富的油气储量"与 39 题核心义匹配。

[H][43] ❶ Beyond the Antarctic treaties, huge obstacles persist to **tapping**① these resources, like **drifting**② icebergs that could **jeopardise**③ **offshore**④ platforms. ❷ Then there is Antarctica's remoteness, with some mineral **deposits**⑤ found in windswept locations on a continent that is larger than Europe and where winter temperatures **hover**⑥ around **minus**⑦ 55 degrees **Celsius**⑧.

除南极条约之外,开发这些资源还面临着巨大障碍,比如可能破坏近海平台的漂移冰山。另外,南极洲地处偏远,一些矿藏位于暴风吹袭的地方,而且这个大洲的面积比欧洲还大,冬季气温在−55℃左右。

［I］❶ But advances in technology might make Antarctica a lot more accessible three decades from now. [41] ❷ And even before then, scholars warn, the demand for resources in an energy-hungry world could raise pressure to renegotiate Antarctica's treaties, possibly allowing more commercial **endeavours**⑨ here well before the **prohibitions**⑩ against them expire. ❸ The research stations on King George Island offer a **glimpse**⑪ into the long game on this ice-blanketed continent as nations assert themselves, eroding **the sway** long **held**⑫ by countries like the United States, Britain, Australia and New Zealand.

但三十年后，科技进步可能会让南极洲易于开发得多。而且学者们警告，甚至在那之前，在这样一个渴求能源的世界里，对于资源的需求可能增加各国压力，促使各国重新协商南极条约，这可能会在禁令到期之前使得更多商业活动得偿所愿。乔治王岛上的研究站让人得以一窥这片冰封大陆上的长期博弈。在这里，各国实力角逐，蚕食着长期以来美国、英国、澳大利亚和新西兰等国在此的统治地位。

## ·词汇注释与难句分析·

①**tap** [tæp] *v.* 利用，开发
②**drifting** ['drɪftɪŋ] *a.* 漂流的，飘动的
③**jeopardise** ['dʒepədaɪz] *v.* 危及，危害
④**offshore** ['ɒfʃɔː] *a.* 离岸的，近海的
⑤**deposit** [dɪ'pɒzɪt] *n.* 沉积物
⑥**hover** ['hɒvə] *v.*（数值等）徘徊（在某个水平上下）
⑦**minus** ['maɪnəs] *a.* 负的
⑧**Celsius** ['selsɪəs] *a.* 摄氏的
⑨**endeavour** [ɪn'devə] *n.* 活动，事业
⑩**prohibition** [ˌprəʊhɪ'bɪʃən] *n.* 禁令
⑪**glimpse** [glɪmps] *n.* 短暂的感受或体验
⑫**hold sway**（**over**）有支配……的权力，有左右……的力量

## ·速读巧解·

**[H][I]段分析各国利用南极洲资源时遇到的障碍。**

**[H]段介绍当前情形：各国在开发南极洲资源时面临困难。**Beyond 提示本段涉及两大障碍，包括顺带一提的障碍一“南极条约的限制”，以及本段重点关注的障碍二“漂移冰山、地处偏远、严寒多风、面积广袤等恶劣自然条件”。其中，②句 Then 表示①句提到的“漂移冰山”与②句列举的众多因素并列，均为南极恶劣的自然条件。**全段核心信息为：**恶劣的自然条件是开采南极资源的巨大障碍。

**【定位词定位】**43 题 harsh natural conditions 是对①句 drifting icebergs，以及②句 Antarctica's remoteness、windswept、a continent... larger、winter temperatures... minus 55 degrees Celsius 的概括，且 huge obstacles 在①句中复现。

**【核心义匹配】**①②句“恶劣的自然条件是开采南极资源的巨大障碍”与 43 题核心义相符。

**[I]段预测将来情形：障碍减少，开采变易。**But 表示转折，提示①②句（借 And even before then 实现强关联）分别针对[H]段指出的障碍相应介绍措施或对抗性力量：a. 技术进步（减少南极恶劣环境造成的障碍）；b. 巨大的能源需求（，促成南极条约的重新协商，放宽对南极资源利用的限制）。③句预测南极洲政治局势的变化：各国纷纷加入竞争，动摇美、英、澳、新等国长期以来的统治地位。注：assert oneself 本义为“坚持自己的权利（或意见），显示自己的威力（或权威）”，此处因所指景象为“各国争相显示自己的威力”，故而将其延伸处理为“实力角逐”。**全段核心信息为：**(1)技术进步和巨大的能源需求对资源开采的作用；(2)南极洲政治局势的变化。

**【定位词定位】**41 题 the demand for energy resources、renegotiation of Antarctica's treaties 在②句中复现。

**【核心义匹配】**②句“学者警告，能源需求可能会使各国提前重新协商南极条约”匹配 41 题核心义。

[J]❶Being **stationed**① in Antarctica involves adapting to life on the planet's driest, windiest and coldest continent, yet each nation manages to make itself at home. ❷Bearded Russian priests offer regular services at the Orthodox church for the 16 or so Russian speakers who spend the winter at the base, largely polar scientists in fields like **glaciology**② and **meteorology**③. ❸ Their number climbs to about 40 in the warmer summer months. ❹ China has **arguably**④ the fastest-growing operations in Antarctica. ❺It opened its fourth station last year and is pressing ahead with plans to build a fifth. ❻It is building its second ice-breaking ship and setting up research drilling operations on an **ice dome**⑤ 13,422 feet above sea level that is one of the planet's coldest places. [36] ❼ Chinese officials say the expansion in Antarctica prioritises scientific research, but they also acknowledge that concerns about "resource security" influence their moves.

[K] ❶ China's newly **renovated**⑥ Great Wall Station on King George Island makes the Russian and **Chilean**⑦ bases here seem outdated. ❷"We do weather monitoring here and other research," Ning Xu, 53, the chief of the Chinese base, said over tea during a fierce *blizzard*（暴风雪）in late November. ❸The large base he leads resembles a **snowed-in**⑧ college campus on holiday break, with the capacity to sleep more than 10 times the 13 people who were staying on through the Antarctic winter. ❹ Yong Yu, a Chinese **microbiologist**⑨, showed off the spacious building, with empty desks under an illustrated timeline detailing the rapid growth of China's Antarctic operations since the 1980s. ❺"We now feel equipped to grow," he said.

[L] ❶ As some countries expand operations in Antarctica, the United States maintains three year-round stations on the continent with more than 1,000 people during the southern **hemisphere**⑩'s summer, including those at the Amundsen-Scott station, built in 1956 at an **elevation**⑪ of 9,301 feet on a **plateau**⑫ at the South Pole. [45] ❷ But US researchers quietly complain about budget restraints and having far fewer icebreakers

在南极洲建立监测站虽需要适应在这个星球上最干燥、最多风、最寒冷的大陆上生活，不过每个国家都成功地适应了。留着络腮胡的俄罗斯牧师定期在东正教堂为在南极基地过冬的约16名俄罗斯成员提供服务，他们多是冰川学和气象学等领域的极地科学家。在较为温暖的夏季，他们的人数会增至40人左右。中国可以说是在南极洲活动增速最快的国家。去年，中国开设了第四座科考站，且正在推进建设第五座的计划。此外，中国正在建造第二艘破冰船，并正对一处冰穹进行研究性钻探作业。这处冰穹在海平面13422英尺之上，是地球上最寒冷的地方之一。中国官员表示，中国在南极洲的扩张以科学研究为重，不过他们也承认，对于"资源安全"的考虑会影响他们的行动。

中国最近翻新了乔治王岛上的长城站，这使得同处此地的俄罗斯和智利基地显得落伍了。"我们在这里做天气监测和其他研究工作"，中国基地负责人53岁的徐宁喝着茶说道，时值十一月末一场猛烈的暴风雪。他领导的这个偌大的基地就像个假期被冰雪覆盖的大学校园，在南极洲的冬天，只有13个人继续住在这个足以容纳十倍以上人员的地方。中国微生物学家余勇展示了这座宽敞的建筑物，空桌子上是一张带插图的时间表，详细记录了中国自20世纪80年代以来在南极相关活动的快速增长。"现在我们感觉已经准备好扩张了，"他说。

就在一些国家扩大在南极洲的活动力度时，美国则在这里保持着三个基站的全年运作，南半球夏季驻扎在此的人数超过1000人，其中包括驻扎在阿蒙森·史考特站的人员。该站于1956年建于南极一处海拔高达9301英尺的高原上。但是美国研究人员悄悄抱怨称，他们的预算紧张，破冰船数量远不

than Russia, limiting the **reach**⑬ of the United States in Antarctica.

[M]❶Scholars warn that Antarctica's political **drift**⑭ could blur the distinction between military and civilian activities long before the continent's treaties come up for renegotiation, especially in parts of Antarctica that are ideal for *intercepting* (拦截) signals from satellites or retasking satellite systems, potentially enhancing global electronic **intelligence**⑮ operations.

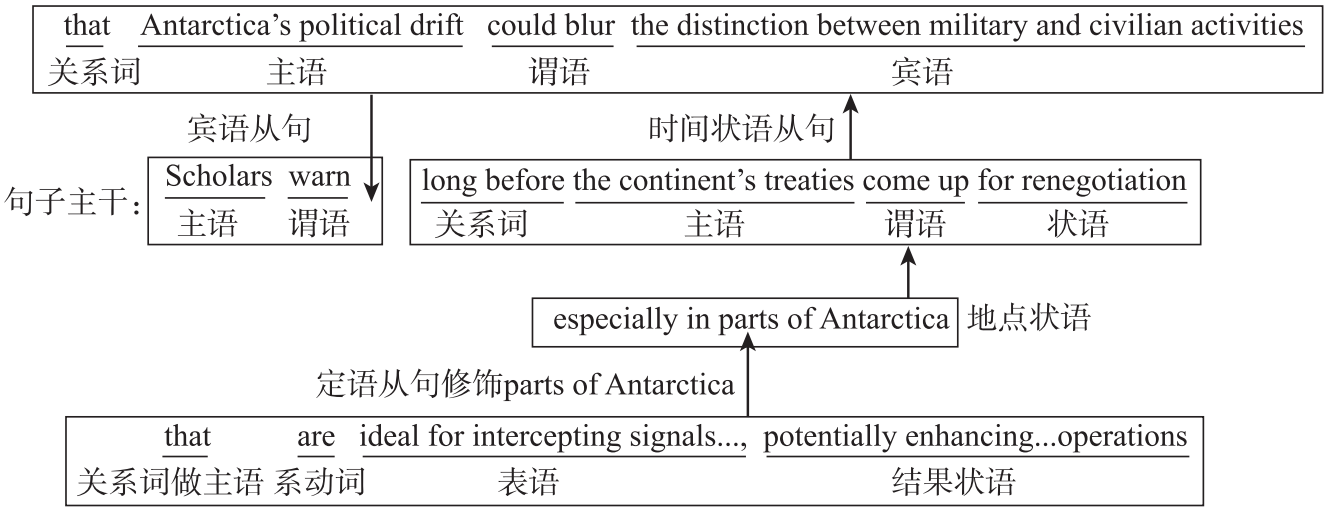
及俄罗斯,这限制了美国在南极洲的开拓探索。

学者们警告,在远未到达南极洲条约重新协商期限之前,南极洲的政治变化就有可能模糊军事活动和民事活动的区别,尤其在某些适合拦截卫星信号或者重设卫星系统的理想区域——这些活动有可能推进全球电子情报活动。

## ·词汇注释与难句分析·

①**station** ['steɪʃən] *v.* 驻扎,派驻
②**glaciology** [ˌgleɪsɪ'ɒlədʒɪ] *n.* 冰川学
③**meteorology** [ˌmiːtɪə'rɒlədʒɪ] *n.* 气象学
④**arguably** ['ɑːgjʊəblɪ] *ad.* 可以说
⑤**ice dome** 冰穹
⑥**renovated** ['renəˌveɪtɪd] *a.* 翻修的
⑦**Chilean** ['tʃɪlɪən] *a.* 智利的
⑧**snowed-in** 被大雪困住的
⑨**microbiologist** [ˌmaɪkrobaɪ'ɑlədʒɪst] *n.* 微生物学家
⑩**hemisphere** ['hemɪsfɪə] *n.* 半球
⑪**elevation** [ˌelɪ'veɪʃən] *n.* 高度
⑫**plateau** ['plætəʊ] *n.* 高原,海底高原
⑬**reach** [riːtʃ] *n.* (影响等)所及范围
⑭**drift** [drɪft] *n.* (情形、意见等的)渐变,趋势
⑮**intelligence** [ɪn'telɪdʒəns] *n.* 情报,消息

**Scholars warn that Antarctica's political drift could blur the distinction between military and civilian activities long before the continent's treaties come up for renegotiation, especially in parts of Antarctica that are ideal for intercepting signals from satellites or retasking satellite systems, potentially enhancing global electronic intelligence operations.**




## ·速读巧解·

[J]至[M]段介绍南极洲政治势力版图的变化。

[J][K]段介绍迅速发展的后起之秀。

[J]段介绍俄罗斯和中国的发展现状。①句介绍普遍情形:各国克服严酷的自然条件成功扎根南极洲。②③句介绍俄罗斯的情形,16 or so、winter→about 40、summer 以数据直观体现其良好发展。④至⑦句介绍中国的情形。④句先概述中国发展迅速,⑤⑥句分别以基站建设和破冰作业为例介绍发展现状。⑦句引用官员发言,介绍中国南极探索的目的:优先科研,也要考虑"资源安全"。**全段核心信息为:**

(1)各国艰难扎根南极;(2)俄罗斯的发展情形;(3)中国的迅速发展;(4)中国官员的发言。

**【定位词定位】**36 题 Chinese officials、greater emphasis on scientific research 在⑦句中复现。

**【核心义匹配】**⑦句“中国官员表示中国在南极的活动以科学研究为重”与 36 题核心义匹配。

**[K]段借长城站说明中国迅猛的发展态势。**①句对比凸显长城站之先进。②句引用站长徐宁的发言,介绍长城站的主要活动:天气监测等研究。③句借数据直观介绍长城站的规模。④⑤句借微生物学家余勇的发言,说明中国将继续扩大在南极的影响。**全段核心信息为:**(1)中国长城基地让其他国家基地相形见绌;(2)长城站站长的发言;(3)长城站的规模;(4)微生物学家余勇的发言。

**【定位词定位】**无。

**[L]段介绍发展受限的老牌劲旅。**①句 As...结构表明本段与上文并列,列数据介绍美国情形:基地规模大(more than 1000 people)、历史久(built in 1956)。②句转而指出问题:研究人员抱怨经费不足,破冰船不够,美国的扩张受限。**全段核心信息为:**(1)美国在南极的势力;(2)美国研究人员的抱怨。

**【定位词定位】**45 题 American researchers 在②句复现,lack of sufficient money and equipment 是对②句 budget restraints and having far fewer icebreakers 的概括。

**【核心义匹配】**②句“美国研究人员抱怨经费不足、破冰船不够”与 45 题核心义匹配。

**[M]段指出南极洲政治变化的影响。**Scholars warn 表明本段介绍学者的担忧/警告:各国势力变化可能模糊军事活动和民事活动的区别,加速全球电子情报活动。especially 引出典型例子——“拦截卫星信号或重设卫星系统”等军事和民事通用的技术或操作。**全段核心信息为:**学者的担忧/警告。

**【定位词定位】**无。

[N]❶Some countries have had a hard time here. ❷Brazil opened a research station in 1984, but it was largely destroyed by a fire that killed two members of the navy in 2012, the same year that a **diesel**[①]**-laden**[②] Brazilian **barge**[③] sank near the base. ❸As if that were not enough, a Brazilian C-130 Hercules military transport plane has remained **stranded**[④] near the **runway**[⑤] of Chile's air base here since it **crash-landed**[⑥] in 2014.

一些国家在这里并不顺利。1984 年,巴西开设了一处科考站,但 2012 年的一场大火基本将其烧毁,并烧死两名海军成员。同年,一辆满载柴油的巴西驳船在基地附近沉没。似乎这样还不够,2014 年,巴西一架 C-130“大力士”军用运输机在紧急迫降之后,就一直搁浅在智利南极空军基地附近的跑道上。

[O]❶However, Brazil's **stretch**[⑦] of misfortune has created opportunities for China, with a Chinese company winning the $100 million contract in 2015 to rebuild the Brazillian station.

不过,巴西的一连串厄运给中国创造了机会。2015 年,一家中国公司赢得了价值 1 亿美元的巴西基站重建合同。

[P]❶Amid all the changes, Antarctica maintains its allure. ❷South Korea opened its second Antarctic research base in 2014, describing it as a way to test robots developed by Korean researchers for use in extreme conditions. ❸With Russia's help, Belarus is preparing to build its first Antarctic base. ❹Colombia said this year that it planned to join other South American nations with bases in Antarctica.

尽管有诸多变化,但南极洲仍保持着吸引力。2014 年,韩国开设了第二处南极研究基地,称其可用于测试韩国研究人员开发的用于极端条件下的机器人。在俄罗斯的帮助下,白俄罗斯正准备建设第一座南极基地。哥伦比亚今年称计划加入其它南美国家,在南极洲建设基地。

## ·词汇注释与难句分析·

①**diesel** ['di:zəl] *n*. 柴油
②**laden** ['leɪdən] *a*. 满载的,装满的
③**barge** [bɑ:dʒ] *n*. 驳船
④**stranded** [strændɪd] *a*. 搁浅的
⑤**runway** ['rʌnweɪ] *n*.(飞机场的)跑道
⑥**crash-land** ['kræʃˌlænd] *v*. 紧急降落
⑦**stretch** [stretʃ] *n*.(连绵的)一片,一段

## ·速读巧解·

[N]至[P]段指出南极还吸引着更多国家。

[N][O]段退步指出进军南极存在风险。

[N]段介绍巴西在南极连连碰壁。全段采取"总—分"结构,①句总述有些国家在南极碰壁;②③句以巴西在南极开拓过程中所遇磨难说明,其中③句 As if that were not enough 道尽巴西在进军南极的过程中厄运连连的惨状。**全段核心信息为**:(1)有些国家发展不顺;(2)巴西屡遭厄运。

**【定位词定位】**无。

[O]段补充指出中国从中获益。However 表示转折,指出巴西的厄运却成了中国的机会。**全段核心信息为**:中国意外收获发展机会。

**【定位词定位】**无。

[P]段进而指出南极仍具吸引力。本段依然采取"总—分"结构,①句总述指出:虽有诸多变化,南极洲仍吸引着各国前来。②③④句以各国的行动予以说明:韩国已开设第二座研究基地;白俄罗斯准备建设第一座基地;哥伦比亚也表示有建设基地的计划。**全段核心信息为**:(1)南极仍保持着吸引力;(2)韩国的基地建设;(3)白俄罗斯的建设准备;(4)哥伦比亚的建设计划。

**【定位词定位】**无。

[Q]44 ❶"The old days of the Antarctic being dominated by the **interests**① and wishes of white men from European, **Australasian**② and North American states are over," said Klaus Dodds, a **politics**③ scholar at the University of London who **specialises in**④ Antarctica. ❷"The reality is that Antarctica is **geopolitically**⑤ **contested**⑥." [1359 words]

"南极洲被欧洲、澳大拉西亚和北美国家白种人的利益和意愿主宰的旧时代已经结束,"伦敦大学一位专门研究南极洲的政治学学者克劳斯·多兹说道,"事实上,南极洲如今已成为地缘政治的争夺对象"。

## ·词汇注释与难句分析·

①**interest** ['ɪntərɪst] *n*.[常用复数]利益
②**Australasian** [ˌɒstrə'leɪʒjən] *a*. 澳大拉西亚的
③**politics** ['pɒlətɪks] *n*. 政治学
④**specialise in** 专门研究
⑤**geopolitically** [ˌdʒi:əʊpə'lɪtɪkəlɪ] *ad*. 地缘政治上
⑥**contested** [kən'testɪd] *a*. 有争议的

## ·速读巧解·

[Q]段总结全文,指出南极洲政治力量对比发生变化,各国加入南极争夺战。全段为引证段,引用政治学学者发言指出,白人国家主宰南极的时代已经过去,南极地区现已成为地缘政治争夺的对象。The old days→The reality 凸显今昔变化。**全段核心信息为**:南极洲势力划分的今昔变化。

**【定位词定位】**44 题 no longer 对应①句 The old days...are over,traditional white nations 指代①句 white men from European, Australasian and North American states。

**【核心义匹配】**①②句"南极洲被欧洲、大洋洲、北美等国白人利益和意愿主宰的旧时代已经结束"与 44 题核心义匹配。

**36. 据中国官员称，他们在南极洲的活动以科学研究为重。**

[答案][J] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[J]段末句。该句明确指出中国官员的说法：在南极的扩张会以科研为重，但也考虑“资源安全”。可见，本题是对该句的同义转述，其中 their activities in Antarctica、lay greater emphasis on 分别对应 the expansion in Antarctica、prioritises。

**37. 由于俄罗斯的阻挠，建立全球最大海洋庇护所之一的尝试终告失败。**

[答案][C] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[C]段末句第二分句。该分句明确指出：俄罗斯新近使得在南极建立全球最大海洋保护区之一的尝试失败。试题是对该句语义逻辑的复现，其中 failed because of... 完美展示了文中 frustrated 僻义“使(努力等)无效”。

**38. 俄罗斯正凭借其在南极洲运营的若干监测站竭力抗衡美国在全球导航设备领域的统治地位。**

[答案][E] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[E]段②句。该段介绍俄罗斯为挑战美国在全球定位系统方面的统治地位而开发了格洛纳斯定位系统，现已有三个南极站点投入运营。试题对该句文意的同义转述，其中 several monitoring stations、trying hard to counter America's dominance 分别对应 At least three Russian stations(Russian stations 即指 Russian monitoring stations)、its efforts to challenge the dominance of the American GPS。

**39. 据地质学家估测，南极洲有非常丰富的石油和天然气储量。**

[答案][G] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[G]段末句。该句指出地质学家的估测：南极至少有 360 亿桶石油和天然气。试题是对该句的同义概括，其中 enormous reserves 是对 at least 36 billion barrels 的概括。

**40. 据估测，南极洲有地球上最丰富的淡水资源储量。**

[答案][D] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[D]段首句。该句指出：一些科学家正评估开采南极冰山资源的可能性，据估测南极洲拥有地球上最丰富的淡水资源。试题是对句子的同义转述，其中 estimated 同词复现，boasts of the richest reserves of fresh water 精确概括该句文意。

**41. 对于能源资源的需求可能迫使各国在南极条约到期之前就重新谈判。**

[答案][I] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[I]段②句。该句介绍学者们警告：各国对能源的急切需求可能导致南极洲相关保护条约未到期即被重新审议，从而使得更多商业行为得以开展。试题是对该句的同义概括，其中 compel 同义改写 raise pressure to。

**42. 很多国家正在相互竞争，以扩大各自在南极洲的商业和战略影响。**

[答案][B] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[B]段末句。该句指出很多国家正争相扩大在南极的影响力，争夺的对象不只南极条约到期之后的利益，还有现有的战略和商业机会。试题是对该句的同义转述，其中 many 与 an array of 同义，racing against each other 同义替换 rushing，increase... influence 对应 assert greater influence。

**43. 南极洲严酷的自然条件对其资源的开发形成巨大的障碍。**

[答案][H] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[H]段。该段①句指出除南极条约之外，开发这些资源还面临巨大的障碍，如漂移冰山可能破坏近海平台等，②句继续介绍其他的恶劣自然条件。由此可见，恶劣的自然环境是开发南极洲资源的一大障碍，试题是对段落文意的综合概括，其中 the exploitation of its resources 同义替换①句 tapping these resources，harsh natural conditions 是对该段南极洲自然环境的概括。

**44. 由于多国参与竞争，南极洲不再是传统白人国家的天下。**

[答案][Q] [精析]根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[Q]段。该段①句引证指出：

欧洲、澳大拉西亚、北美等白种人国家主导南极的时代已经结束，②句明确现状：南极洲现已成为地缘政治上各国的争夺对象。可见，试题是对文意的同义概括，其中 competition from many countries 同义替换②句 geopolitically contested，no longer dominated 对应①句 The old days of... being dominated... are over。

**45. 美国科学家抱怨，他们在南极洲的扩张缺乏足够的资金和设备。**

[答案] [L] [精析] 根据[定位词定位]、[核心义匹配]可知本题对应[L]段末句。该句指出美国研究人员抱怨：预算紧张、破冰船远少于俄罗斯，而这会限制美国在南极洲的开拓。试题是对该句的同义改写，其中 complain about 同词复现，their expansion 同义替换 the reach of the United States。

# Section C

## Passage One　香烟包装：熏出保守思想

### 一、总体分析

**来源：***The Guardian*《卫报》2015.01.22 文章 The Guardian view on cigarette packaging: smoking out Conservative thinking(《卫报》观点之香烟包装：熏出保守党思想)。**主题：**批评首相卡梅伦对“香烟包装标准化立法”所持保守态度。**脉络：**以“平装烟有助控烟”肯定政府香烟包装标准化立法(首三段)——指出此项立法迟迟未落实的原因：首相卡梅伦意愿不足(末三段)。

### 二、语篇分析及试题精解

Ⅰ[46] ❶Any **veteran**① **nicotine addict**② will **testify**③ that **fancy**④ **packaging**⑤ plays no role in the decision to keep smoking. ❷So, it is argued, **stripping cartons**⑦ **of**⑥ their **branding**⑧ will **trigger**⑨ no mass movement to quit.

任何老烟枪都会证明，花哨的包装对于决定继续吸烟全无作用。因此，有人认为，去除烟盒上的品牌设计也不会引发群众戒烟运动。

#### ·词汇注释与难句分析·

①**veteran** ['vetərən] *a.* 经验丰富的，老练的
②**nicotine addict** 尼古丁成瘾者
③**testify** ['testɪfaɪ] *v.* 作证，证明
④**fancy** ['fænsɪ] *a.* 有装饰的，花哨的
⑤**packaging** ['pækɪdʒɪŋ] *n.* 包装盒
⑥**strip... of...** 剥去，除去
⑦**carton** ['kɑːtən] *n.* 纸(板)盒
⑧**branding** ['brændɪŋ] *n.* 品牌设计
⑨**trigger** ['trɪgə] *v.* 引起，促使

#### ·语篇分析·

首三段肯定英国政府“对香烟包装标准化立法”的控烟之举。

首段为引子，介绍一些人观点：香烟平装包装无助于群众戒烟。

Any... will testify... → So, it is argued... 明确两句间“依据→结论”逻辑：一些人的观点源于吸烟者切身体会；testify 指 to make a statement based on personal knowledge in support of an asserted fact“以切身了解支持某声称的事实”；the decision to keep smoking、movement to quit 提示文章关注点“平装烟的戒烟功效”，两处完全否定表达 plays no role in(在某事中不起作用)、trigger no... 明确其观点：吸烟行为不受包装好坏的影响，平装烟不会推动全社会的戒烟运动。

## ·真题精解·

| 46. What do chain smokers think of cigarette packaging? | 46. 老烟枪对于香烟包装怎么看？ |
|---|---|
| A)Fancy packaging can help to engage new smokers. | A)花哨的包装有助吸引新的吸烟者。 |
| B)It has little to do with the quality or taste of cigarettes. | B)它与香烟的品质和味道没什么关系。 |
| C)Plain packaging discourages non-smokers from taking up smoking. | C)平装包装会打消非吸烟者吸烟的念头。 |
| D)It has little impact on their decision whether or not to quit smoking. | D)它对自己决定是否戒烟影响甚微。 |

[精准定位]本题考查“老烟枪对香烟包装的看法”，由 chain smokers(＝veteran nicotine addict)定位至首段①句。

[锁定答案]**D)**。“任何老烟枪都会证明……”引出其现身说法：花哨的包装并不会起到怂恿继续吸烟的作用，反过来说，普通的包装也不会刺激戒烟(契合文中 So 引出的逻辑结果)，综合可知，老烟枪认为香烟包装(好坏与否)不影响吸烟行为，D 项中 has little impact on 对应文中 plays no role in。

[排除干扰] A 项肯定包装对吸烟行为的影响，与文意相悖。B 项添加文中未涉及信息 the quality or taste of cigarettes 并臆断它们与包装的关联情况。C 项源自第二段②句“简单包装削减吸烟魅力、可阻止新一代吸烟”，但这是政府观点，与老烟枪观点相反。

[提炼思路]解答“人物观点题”可：一、借助观点标志词定位所考人物观点：首段①句 testify 暗示其后宾从为老烟枪观点(D 项与之契合，A 项与之相悖)；二、判断附近逻辑词所“统领”的语义，再借助逻辑关系进一步确定答案：首段②句 So 以及第二段 But 分别体现“顺承、转折”逻辑，暗示 argued(一些人认为)和 the theory is(政府看法是)引出的观点——包装普通不会触发人们戒烟、要破除吸烟一切魅力来阻断新人吸烟——与老烟枪看法分别是“一致”与“相反”的关系，故 C 项错误。三、切忌从现有信息中过度臆断文中未涉及内容：B 项虽合乎事实、但文章并未提及。

Ⅱ[47] ❶ But that isn't why the government—under pressure from cancer **charities**[①], health workers and the Labour party—has agreed to **legislate**[②] for **standardised**[③] packaging. ❷ The theory is that smoking should be stripped of any **appeal**[④] to discourage new generations from starting in the first place. ❸ **Plain**[⑤] packaging would be another step in the **reclassification**[⑥] of cigarettes from **inviting**[⑦] consumer products to *narcotics*(麻醉剂).

不过这并非政府——在癌症慈善机构、卫生工作者和工党的压力下——同意为标准化包装立法的原因。政府观点是，吸烟的一切吸引力都应该被去除，以阻止新生代起初就沾染上吸烟。平装包装将是对香烟重新归类——从诱人的消费品变为麻醉剂——的又一举措。

## ·词汇注释与难句分析·

①**charity** ['tʃærɪtɪ] *n*. 慈善机构，慈善团体
②**legislate** ['ledʒɪsleɪt] *v*. 制定法律，立法
③**standardise** ['stændədaɪz] *v*. 使……标准化
④**appeal** [ə'pi:l] *n*. 吸引力
⑤**plain** [pleɪn] *a*. 无装饰的，简单的
⑥**reclassification** [ri:ˌklæsɪfɪ'keɪʃən] *n*. 重新分类
⑦**inviting** [ɪn'vaɪtɪŋ] *a*. 诱人的，吸引人的

## ·语篇分析·

**第二段转而强调政府对香烟平装包装立法的原因:意不在现有烟民,而在新生代。**But that isn't why...、The theory is that...(theory 熟词僻义,指"意见,看法")明确本段"先概述(事件)→后详述(原因)"线条。

**①句转承上文,否认政府立法旨在引导烟民戒烟。**that 指代首段人们驳斥的观点"去除烟盒上的设计(即平装)可触发民众戒烟运动",under pressure from...暗示政府为标准化包装立法并非出于主观意愿,而是被动之举,为后文批评政府埋下伏笔。

**②句继而明确政府用意:防止青少年沾染吸烟恶习。**the decision to keep smoking、movement to quit(首段)VS discourage new generations from starting 强调"部分人批驳点"与"法规针对点"完全不同,从根本处否定立法反对者观点。

**③句说明立法的最终目的:转变人们对香烟的认知。**the reclassification of cigarettes 表示"对香烟的重新定性、划归属性",**from** inviting consumer products **to** narcotics 提示转变方向:诱人的消费品→麻醉剂,another step 暗示政府为实现这一认知转变,已采取了某些举措。

## ·真题精解·

| **47. What has the UK government agreed to do concerning tobacco packaging?** | **47. 关于香烟包装,英国政府同意做何举动?** |
|---|---|
| A)Pass a law to standardise cigarette packaging. | A)通过标准化包装这一法令。 |
| B)Rid cigarette cartons of all advertisements. | B)去除烟盒的所有广告。 |
| C)Subsidise companies to adopt plain packaging. | C)补贴采用平装包装的公司。 |
| D)Reclassify cigarettes according to packaging. | D)根据包装重新分类香烟。 |

[精准定位]本题考查"英国政府在香烟包装方面同意采取的举措",由 the UK government has agreed to 定位至第二段①句。

[锁定答案]**A)**。第二段①句中 why 引导的表语从句表明,政府——在……的压力下——同意为标准化包装立法。A 项是对 legislate for standardised packaging 的同义改写。

[排除干扰]B 项源于第三段③句 banning advertising,但这是政府**历来做法(historically)**,而非题干所示**新近行为(has...agreed)**,其次该内容指"禁止在媒介上投放广告",而非"去除烟盒上的广告"。C 项由文意"政府欲推行标准化的平装包装"主观推测"烟草商若采取平装包装,则政府会给予补贴",但文中并未提及。D 项将第二段③句 reclassification 含义"重新划归香烟的类别属性:消费品→麻醉剂"曲解为"将香烟根据包装重新分类"。

[提炼思路]易于定位的题目其难度在于"干扰项常源自原文关键词",解题需:一、辨识政府主动行为和被动行为、历来行为和新近行为,题干所问为政府新近被动接受的举措(has agreed to do),而非政府历来主动采取的举措(has historically intervened,banning...,imposing...),因此源自第三段③句的 B 项可排除;二、注重中心词之外的一些"小词",如介词、副词等,辨析选项"猫腻":reclassification of cigarettes **from...to...** 表示"改变香烟的整体门类",而非"(根据包装)对香烟分门别类,细分种类",D 项可排除;三、避免由文中信息主观臆断,如 C 项。

Ⅲ ❶ **Naturally**[①], the tobacco industry is **violently**[②] opposed. ❷ No business likes to admit that it sells addictive **poison**[③] as a lifestyle choice. ❸ That is why government has **historically**[④] **intervened**[⑤], banning advertising, **imposing**[⑥] health warnings and *punitive*（惩罚性的）**duties**[⑦]. ❹ This approach has led over time to a fall in smoking with numbers having **roughly**[⑧] **halved**[⑨] since the 1970s. [48] ❺ Evidence from Australia suggests plain packaging pushes society further along that road. ❻ Since tobacco is one of the biggest causes of **premature**[⑩] death in the UK, a measure that **tames**[⑪] the habit even by a **fraction**[⑫] is worth trying.

当然，烟草行业对此强烈反对。没有一个企业愿意承认自己把使人上瘾的有毒物当作一种生活方式的选择来销售。这就是为何政府历来都要进行干预，禁止广告宣传、强加健康警示语并征收惩罚性消费税。此方法久而久之使吸烟现象得以减少——吸烟人数自 20 世纪 70 年代以来减少了近乎一半。来自澳大利亚的证据表明，平装包装使社会在（控烟）这条路上走得更远。由于在英国烟草是导致过早死亡的重要原因之一，所以哪怕是稍稍能抑制此习惯的办法也值得尝试。

## ·词汇注释与难句分析·

①**naturally** ['nætʃərəlɪ] *ad.* 当然，自然
②**violently** ['vaɪələntlɪ] *ad.*（尤指愤怒）激烈地，强烈地
③**poison** ['pɒɪzən] *n.* 毒物，毒药
④**historically** [hɪ'stɒrɪklɪ] *ad.* 在过去，在以往
⑤**intervene** [ɪntə'viːn] *v.* 干预，介入
⑥**impose** [ɪm'pəʊz] *v.* 征税，加（负担，惩罚等）于
⑦**duty** ['djuːtɪ] *n.* 税
⑧**roughly** ['rʌflɪ] *ad.* 粗略上，大致上
⑨**halve** [hɑːv] *v.* 减为一半
⑩**premature** ['premətjʊə] *a.* 过早的，提早的
⑪**tame** [teɪm] *v.* 抑制
⑫**fraction** ['frækʃən] *n.* 少量，一点儿

## ·语篇分析·

**第三段肯定政府立法举措。**全段是对上段末信息“为转变大众对香烟的认知，政府已出台一些举措，而为平装烟立法为又一举措（another step）”的展开论述，其中①至④句介绍“已有举措”（has historically...），⑤⑥句回归本文焦点，对“平装烟立法”进行评述（plain packaging pushes society further）。

**①②句以“烟草行业态度”暗示“政府介入控烟很有必要”。**②句 No business likes to... 契合①句 the tobacco industry is violently opposed 语义，明确两句间阐释说明关系；sells addictive poison as a lifestyle choice VS the reclassification... from inviting consumer products to narcotics（上段③句）体现“烟草行业利益 VS 立法目的”间本质矛盾，暗示控烟只能依赖硬性法律手段。

**③④句退而指出政府多种形式的介入已取得显著成效。**That is why 明确①②句与③④句间“原因—结果”逻辑。government has...、This approach has led to... 衔接③④句，体现“所行举措——取得的成效”线条，with numbers having roughly halved since the 1970s 进一步表明 a fall（数目的下降）的情况：几十年间烟民减半。

**⑤句以澳大利亚的控烟情况过渡，指出“平装包装”更具效果。**that road 回指③④句“英国政府现有控烟之路/举措”；pushes... further（further 意为“更远，再往前地”）对比澳英情形，强调前者采取的平装包装举措（比惯常干预措施）更具效果。

**⑥句明确观点：英国平装烟立法值得尝试。**Since... 表原因，强调烟草的危害之大；even by a fraction（就算是一丁点儿）以退为进，充分肯定平装烟立法的必要性。

| **48. What has happened in Australia where plain packaging is implemented?** | **48. 实行平装包装的澳大利亚发生了什么情况？** |
|---|---|
| A) Premature death rates resulting from smoking have declined. | A) 由吸烟导致的过早死亡率下降。 |
| B) The number of smokers has dropped more sharply than in the UK. | B) 吸烟者数量比英国下降得更猛烈。 |
| C) The sales of tobacco substitutes have increased considerably. | C) 烟草替代品销量大幅增加。 |
| D) Cigarette sales have been falling far more quickly than in the UK. | D) 烟草销量一直比英国下降得快很多。 |

[精准定位]本题考查“澳大利亚实行平装包装后的结果”，可由 Australia 定位至第三段⑤句。

[锁定答案]**B)**。第三段⑤句指出“澳大利亚的证据表明，平装包装使社会在这条路上走得更远(pushes society further along that road)”，“这条路(that road)”回指③④句“(英国)削减吸烟人数之路/控烟之路”。可见，平装包装使澳大利亚在控烟问题上取得了比英国更大的成效，B 项符合该结论。

[排除干扰] A 项由“澳大利亚情况——吸烟人数比英国减少得更快”与末句“英国情况——吸烟是促发过早死亡的一大原因”杂糅臆断而来。C 项将澳大利亚控烟举措“实行平装包装”篡改为“鼓励销售烟草的替代品”。D 项将文中两国的比较对象“吸烟人数”偷换为“烟草销量”。

[提炼思路]本题虽易于定位，但难点有二：首先应明确定位句代词 that road 所指，上溯发现④句 has led to a fall in smoking 体现方向性，故 that road 应指“削减吸烟人数之路”；其次，需明确比较级 further 所涉的比较对象，③④句叙述英国政府措施取得的成效(体现于吸烟者数量锐减)，⑤句进而指出澳大利亚的举措，故文中所比为“澳大利亚和英国在控烟问题上取得的成效”，B 项正确。

Ⅳ ❶ So why has it taken so long? ❷ The Department of Health **declared**① its **intention**② to consider the move in November 2010 and **consulted**③ through 2012. ❸ But the plan was **suspended**④ in July 2013. ❹ It did not escape notice that [49] a **lobbying firm**⑤ set up by Lynton Crosby, David Cameron's election campaign **director**⑥, had **previously**⑦ acted for Philip Morris International. (The prime minister **denied**⑧ there was a connection between his new **adviser**'s⑨ outside interests and the change in **legislative programme**⑩.) ❺ In November 2013, after an unnecessary round of additional consultation, health minister Jane Ellison said the government was minded to **proceed**⑪ after all. ❻ Now we are told Members of Parliament (MPs) will have a free vote before parliament is **dissolved**⑫ in March.

那么为何立法耗费的时间如此之久？卫生部于 2010 年 11 月就宣布了其“将考虑此举措”的意向，且 2012 年间一直在协商。但 2013 年 7 月该计划却遭搁置。没能逃过人们注意的是，一家由林顿·克罗斯比，也就是大卫·卡梅伦的竞选主管，创立的游说公司先前为菲利普·莫里斯国际公司(译注：全球最大卷烟生产公司)游说过。(首相否认其新顾问的外在利益与立法计划中的变化存在关联。)2013 年 11 月，在一轮不必要的额外磋商之后，卫生部长简·埃里森表示，政府终究还是有意推进该计划。现在，我们得知 3 月议会解散前，议员们将进行一次自由投票。

## ·词汇注释与难句分析·

①**declare** [dɪ'kleə] *v.* 宣布,声明
②**intention** [ɪn'tenʃən] *n.* 意图,打算
③**consult** [kən'sʌlt] *v.* 交换意见,商议
④**suspend** [sə'spend] *v.* 使搁置,悬而不决
⑤**lobbying firm**(为各利益团体服务的)游说公司
⑥**director** [dɪ'rektə] *n.* 负责人,主管
⑦**previously** ['priːvɪəslɪ] *ad.* 先前,以前
⑧**deny** [dɪ'naɪ] *v.* 否认,不承认
⑨**adviser** [əd'vaɪzə] *n.* 顾问
⑩**legislative programme** 立法计划
⑪**proceed** [prə'siːd] *v.* 继续做下去
⑫**dissolve** [dɪ'zɒlv] *v.* 解散

## ·语篇分析·

**第四至六段指出此项立法费时甚久的原因:首相卡梅伦意愿不足。**

**第四段回顾立法曲折历程并猜测首相意愿不足的原因:顾及顾问利益。**时间节点 November 2010、2012、July 2013、November 2013、March (2015)串联起立法过程"宣布立法意向→协商→搁置→再次协商→将自由投票",尽显法案坎坷命运。③句 the plan was suspended 回应①句疑问,提示 But 后③④句为意群重心:立法费时甚久其因在"中途被搁置"、搁置原因在"首相以权谋私"。注:卡梅伦"屈从"的主因在于烟草业对于自己以及保守党的支持。

**①句设问承上启下:立法如此必要,却为何耗时这么久?** take 句中指"花费(时间)",两个 so 功能不同:第一个 So(意为"那么",用以吸引关注,引出对上述内容的评论)提示本意群为文章重心(是作者观点、结论的展现);第二个 so(意为"这么,如此",用于形容程度之深)于疑问中加大批驳力度,引人聚焦下文回答。

**②③句追溯标准化包装立法"始出又遭搁置"的过程。**③句 But 暗设悬念:立法进程持续三年,何以最终却被搁置?(move 熟词僻义,意为"行动,举措",代指上段 a measure/plain packaging)。

**④句推测立法被搁置的原因:卡梅伦顾及其顾问的外部利益。**It did not escape notice that 引出"虽具隐蔽性,仍难逃公众视线"的内幕消息:首相的竞选推手(现在的新顾问),其所创办的公司曾为烟草巨头的利益游说(act 取僻义"代表……,为……代理"),暗示立法搁置与政客谋私有关;括号内补充说明首相对公众质疑的否认,a connection between... 实际挑明了这一关联:outside interests 意指"[局外/公共利益外的]私人利益",the change 回指③句"立法(本进展顺利,却)中途被搁置"。

**⑤⑥句介绍立法后续进展:政府再推进此计划、如今即将进行自由投票。**⑤句 unnecessary、after all 两词相互照应,传递作者谴责态度"法案势在必行,政府却一再拖延"(be minded to 呼应第二段①句 the government has agreed to...,虽意为"想要/有意做某事",实则是"迫于多方压力而妥协";proceed 回应③句 was suspended,明确立法经搁置后又行推进)。⑥句以 Now 为标识,转入对立法新进展的叙述,free vote 意即准许议员根据个人良知、而非政党规范来投票。

Ⅴ ❶ Parliament has in fact already **authorised**① the government to **tame**② the tobacco trade. ❷ MPs voted **overwhelmingly**③ **in favour of**④ Labour **amendments**⑤ to the children and families bill last February that included the power to **regulate**⑥ for plain packaging. [49] ❸ With **sufficient**⑦ will in Downing Street this would have been done already. ❹ But strength

议会实际上早已授权政府控制烟草贸易。议员们以压倒性多数投票赞同去年2月工党的儿童与家庭法修正案,其中就包括为平装包装制定规章的权力。倘若唐宁街(译注:英国重臣官邸,首相或其办公室的代名词)有足够意愿的话,法案早就通过了。但是,就卡梅伦以及

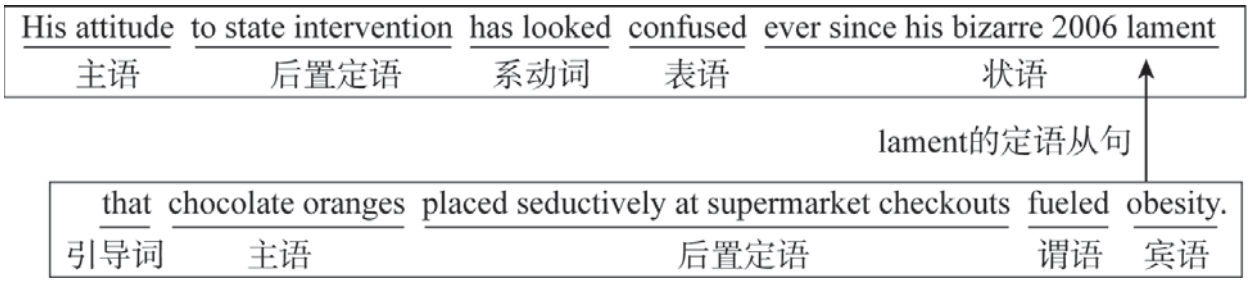
of will is the missing **ingredient**⑧ where Mr. Cameron and public health are concerned. ❺ His attitude to state **intervention**⑨ has looked **confused**⑩ ever since [50] his **bizarre**⑪ 2006 *lament*（叹惜） that chocolate oranges placed **seductively**⑫ at supermarket checkouts **fueled**⑬ **obesity**⑭.

公共卫生部门而言，意愿的强烈程度正是他们所欠缺的。卡梅伦 2006 年时意想不到地哀叹那些诱惑性地摆放在超市收银台上的巧克力橘子加剧了肥胖，自那以后，他对于国家干预的态度就开始含混难解。

## ·词汇注释与难句分析·

①**authorise** ['ɔ:θəraɪz] *v.* 授权，批准
②**tame** [teɪm] *v.* 抑制
③**overwhelmingly** [ˌəʊvə'hwɛlmɪŋlɪ] *ad.* 压倒性地
④**in favour of** 支持，赞同
⑤**amendment** [ə'mendmənt] *n.* 修订，修正
⑥**regulate** ['regjʊleɪt] *v.*（尤指以规则）控制，管理
⑦**sufficient** [sə'fɪʃənt] *a.* 足够的，充足的
⑧**ingredient** [ɪn'gri:dɪənt] *n.*（完成某事的）要素，因素
⑨**intervention** [ɪntə'venʃən] *n.* 干预，介入
⑩**confused** [kən'fju:zd] *a.* 不清楚的，难懂的
⑪**bizarre** [bɪ'za:] *a.* 古怪的，奇异的
⑫**seductively** [sɪ'dʌktɪvlɪ] *ad.* 有吸引力地，有诱惑力地
⑬**fuel** [fjʊəl] *v.* 使恶化
⑭**obesity** [əʊ'bi:sɪtɪ] *n.* 肥胖症

**His attitude to state intervention has looked confused ever since his bizarre 2006 lament that chocolate oranges placed seductively at supermarket checkouts fueled obesity.**




## ·语篇分析·

**第五、六段进而明确立法悬而不决的原因：首相顾及大烟草公司利益。**

**第五段退而回顾整个事件，明确立法拖延至今的根本原因正是“政府缺乏意愿”。**

**①②句退步指出立法拖延至今责任不在议会。** has in fact already authorised、voted overwhelmingly in favor of...included...强调事实：议会对平装立法持绝对赞成的态度，而立法进程如今才至议会投票环节，其责任不在议会。

**③至⑤句进而明确责任在卡梅伦和公共卫生部门。**③④句 With sufficient will VS strength of will is the missing ingredient“理想情况 VS 现实情况”强调“政府态度是法案未能如期通过的根本原因”（④句 where...is concerned＝as far as...is concerned“就……而言”）。⑤句补充说明卡梅伦对“国家干预”态度模糊：confused 指向“卡梅伦 2006 年曾为公众利益抨击连锁超市，而今又对打击大烟草公司意愿不足”的矛盾行为（bizarre 体现“卡梅伦抨击大企业/连锁超市的行为与保守党理念相左”）。

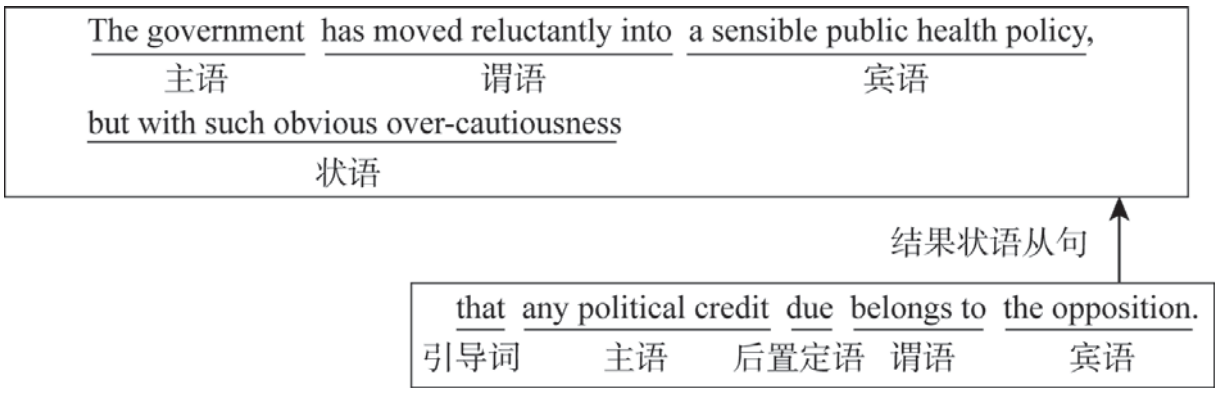
Ⅵ ❶ The government has moved **reluctantly**① into a **sensible**② public health policy, but with such obvious **over-cautiousness**③ that any political **credit**④ **due**⑤ belongs to the **opposition.**⑥ [49] ❷ Without sustained external pressure it seems certain Mr. Cameron would still **be hooked on**⑦ the interests of big tobacco companies. [430 words]

政府勉强采取了一项明智的公共卫生政策，却带有如此明显的过度谨慎，以致一切应有的政绩都归于了反对派。若没有持续的外部压力，似乎可以肯定，卡梅伦先生仍会沉迷于大烟草公司的利益。

## ·词汇注释与难句分析·

①**reluctantly** [rɪˈlʌktəntlɪ] *ad.* 勉强的，不愿意的
②**sensible** [ˈsensɪbl] *a.* 明智的，合理的
③**over-cautiousness** 过度谨慎
④**credit** [ˈkredɪt] *n.* 功劳
⑤**due** [djuː] *a.* 应得的
⑥**opposition** [ɒpəˈzɪʃən] *n.* 反对党，在野党
⑦**be hooked on** 对……上瘾的，对……着迷的

**The government has moved reluctantly into a sensible public health policy, but with such obvious over-cautiousness that any political credit due belongs to the opposition.**




## ·语篇分析·

**第六段对事态进行预测：外界压力若不坚持，卡梅伦仍会沉迷于烟草巨头的利益（立法仍难落实）。**

**①句承上评价政府态度的后果：为反对派做了嫁衣。**but 明确分句间“让步—转折”关系：先肯定政府的明智（意愿推行平装立法），再否定其过度谨慎态度（reluctantly 使前一分句亦暗藏否定“举措并非政府主动发起”，such obvious over-三词共同限定 cautiousness（谨慎），使该词蒙上了讽刺意味，凸显作者批驳态度：既已决定，还如此患得患失，实在得不偿失。

**②句对立法命运表示担忧。**external pressure 回指第二段①句 pressure from cancer charities...，sustained 强调在主力无意的情况下，立法的落实只能仰仗这些压力能够持续不断；would still be hooked on 凸显卡梅伦的绝对政治倾向“偏向大烟草公司”，it seems certain 看似为作者评判，实际通过收尾全文彻底亮明了立法拖延的始作俑者。

## ·真题精解·

| **49. Why has it taken so long for the UK government to consider plain packaging?** | **49. 为何英国政府在考虑平装包装这一问题上耗时如此之久？** |
|---|---|
| A) Prime minister Cameron has been reluctant to take action. | A) 首相卡梅伦一直不愿采取行动。 |

| | |
|---|---|
| B) There is strong opposition from veteran nicotine addicts. | B)有老烟枪们的强烈反对。 |
| C) Many Members of Parliament are addicted to smoking. | C)许多议会议员对吸烟上瘾。 |
| D) Pressure from tobacco manufacturers remains strong. | D)来自烟草生产商的压力依旧强大。 |

[精准定位]本题考查“平装包装立法费时日久的原因”,由 why has it taken so long 定位至第四段。

[锁定答案]**A)**。第四段首句设问契合题干,随后②③句回溯整个过程——2010 年公开考虑,2012 年磋商,2013 年搁置;接着④句暗示搁置原因:首相卡梅伦的竞选顾问所成立的游说公司曾经代表烟草公司的利益,暗示首相为谋私利而故意不作为。其次,第五段③④句、第六段末句也直指“卡梅伦政府意愿不足、始终执着于大烟草公司的利益”,综上,A 项正确。

[排除干扰] B 项 strong opposition 同义改写第三段①句 be violently opposed,但把行为主体从“烟草业(tobacco industry)”偷换为“老烟枪们”。C 项糅杂第四段末出现的“议会议员”以及④句“政客曾为大烟草公司游说”而来。D 项偷换第二段①句 under pressure from 和末段②句 external pressure 的潜在行为主体:施压者是“癌症慈善机构、卫生工作者和工党”,而非“烟草生产商”,其次他们均旨在“促成政府推行平装包装的举措”,而非题干的“阻碍这一举措”。另外,依常理看,烟草商确实会反对平装烟法案,但文中并未提及该阻力,可见其并非耗时久的关键。

[提炼思路]本题虽可以直接定位,但定位段信息不足以完全解题,此时应关注其余段落,看是否同属一个意群,借以寻找额外信息支撑。解题应:一、锁定目标段落,初步推断答案:第四段 It didn't escape notice 暗示原因:首相徇私,且括号中内容 The prime minister denied... connection...(首相否认关联)微妙表明该推断正是事实。二、从其他段段首判断意群所属,再结合段中关键信息以确定答案。第五段开篇 Parliament has in fact already 和第六段 The government has moved reluctantly into... 提示两段均承接第四段对“议会确有意向,但无奈搁置”的继续评述,而第五段③④句 With sufficient will... would have been done、strength of will is the missing ingredient 以及第六段 would still be hooked on the interests... 均指向“首相出于私利而使烟草改革悬而不决”,由此确定答案。

**·真题精解·**

| **50. What did Cameron say about chocolate oranges at supermarket checkouts?** | **50. 关于超市收银台上的巧克力橘子,卡梅伦说了什么?** |
|---|---|
| A) They fueled a lot of controversy. | A)它们激起了诸多争议。 |
| B) They attracted a lot of smokers. | B)它们吸引了很多吸烟者。 |
| C) They made more British people obese. | C)它们使更多英国人过度肥胖。 |
| D) They had certain ingredients missing. | D)它们缺失了某些成分。 |

[精准定位]本题考查“卡梅伦对超市收银台上某零食的看法”,由 chocolate oranges at supermarket checkouts 可定位至第五段⑤句。

[锁定答案]**C)**。第五段⑤句中的时间状语从句指出:(自从)卡梅伦曾叹惜那些诱惑性地摆放在超市收银台上的巧克力橘子加剧了肥胖,C 项是 chocolate oranges placed... fueled obesity 的同义改写。

[排除干扰] A 项复现⑤句关键词 fueled,却将其宾语 obesity(肥胖)偷换为 controversy(争议)。B 项 attracted 近义⑤句 seductively,但巧克力橘子的吸引对象是“爱吃甜食者”,而非“吸烟者”。D 项复现④句 missing ingredient,但其指“卡梅伦和公共卫生部门的强烈意愿(strength of will)”,并非“巧克力橘子的成分”。

[提炼思路]本题易于定位，但错误项均复现原文关键词、干扰较大，解题需：一、明确正确项是原文的同义改写(C项made more...obese同义转述fueled obesity)，二、熟悉并总结错误项常见干扰方式：总有信息与原文交叠，但却偷换动词、副词作用对象，或偷换代词所指内容。

## Passage Two　上大学不是浪费钱财

### 一、总体分析

**来源：***New Statesman*《新政治家》2015.08.20文章It is now fashionable to decry university as a waste of money—but it's still worth it(上大学浪费钱财的说法虽然很流行，但它仍然物有所值)。**主题：**针对"大学教育不仅回报低，而且造成沉重债务"的流行看法，分析指出"大学教育不仅有种种益处，而且不上大学妨害人生发展"，呼吁人们接受"大学文凭在当今仍然十分重要"的现实。**脉络：**树靶，介绍普遍观点(第一、二段)——打靶，论证作者观点(第三至五段)。

### 二、语篇分析及试题精解

Ⅰ ❶What a waste of money! ❷**In return for**① an average of £44,000 of debt, students get an average of only 14 hours of **lecture**② and **tutorial**③ time a week in Britain. ❸Annual fees have risen from £1,000 to £9,000 in the last **decade**④, but contact time at university has **barely**⑤ risen at all. 52 ❹And graduating doesn't even provide any guarantee of a **decent**⑥ job: six in ten graduates today are in non-graduate jobs.

真是浪费钱！背负着平均44000英镑的欠债，英国学生仅换取到每周平均14个小时的上课和辅导时间。过去的十年间，每年的学费已经从1000英镑涨到了9000英镑，但是大学里的(师生)接触时间却几乎没有增长。拿到学位甚至都不能保证获得一份体面的工作：目前，六成本科毕业生从事的工作无需大学文凭。

#### ·词汇注释与难句分析·

①**in return for** 作为……的回报/交换
②**lecture** ['lektʃə] *n.* 讲座，讲课
③**tutorial** [tju:'tɔ:rɪəl] *n.* 个别辅导时间，辅导课
④**decade** ['dekeɪd] *n.* 十年
⑤**barely** ['beəlɪ] *ad.* 几乎不，几乎没有
⑥**decent** ['di:snt] *a.* 相当不错的，尚可的
⑦**satisfied** ['sætɪsfaɪd] *a.* 满足的，欣慰的(52题)

#### ·语篇分析·

**前两段介绍普遍观点(树靶)：上大学性价比太低。**What a **waste** of money!(第一段)、No wonder it has become fashionable to **denounce**...(第二段①句)、There's a lot...to **complain** about(第二段②句)聚焦负面，呈现"公众对大学教育的质疑"，同时体现"概述—细说"的段间逻辑。

**第一段从外在视角说明上大学投入高而回报低。**①句a waste of money、②句get...only...、③句has barely risen at all、④句And...doesn't even provide提示段内"总述(①)—分述(②③④)"布局。

**①句直呼"浪费钱财"。**简短感叹句开篇设疑(何事浪费钱？为何浪费？)，准备引出全文话题。

**②至④句展开解释：大学学费奇高而回报太低。**

**②③句针对直接回报：学到的东西太少。**②句借两处average概览普遍现实，In return for...

students get...表示“物物交换”，看似公平合理，但 only 凸显£44,000 VS 14 hours...a week 间巨大反差，明确问题所在：学生得不到与所交学费等值的教育。③句回顾具体情形，显性逻辑词 but 明示上句所示问题，学费飙升 8 倍，学生和老师的接触时间却基本没变。

**④句针对间接回报：多数人就业情况与学历不符。**even 强调“大学生就业有保障”的设想与“大学不仅没提供足够的教育，竟连保证学生获得与学历相符的工作都做不到”的现实之间的落差；six in ten 则以具体数据说明“找到与学历相符工作”学生比例之低。

**· 真题精解 ·**

| **52. What does the author say about the employment situation of British university graduates?** | **52. 有关英国大学毕业生的就业情况，作者说了什么？** |
|---|---|
| A) Few of them are satisfied with the jobs they are offered. | A) 很少人对提供给他们的工作感到满意。 |
| B) It usually takes a long time for them to find a decent job. | B) 他们往往要花费很长时间才能找到一份体面工作。 |
| C) Graduates from elite universities usually can get decent jobs. | C) 名牌大学的毕业生往往能得到体面的工作。 |
| D) Most of them take jobs which don't require a college degree. | D) 他们大多数人找到的工作都不需要大学学历。 |

[精准定位]本题就“英国大学毕业生的就业情况”发问，可定位至第一段末句（And graduating...a decent job...）。

[锁定答案] **D)**。该句指出，大学毕业也不能保证获得一份体面工作：六成毕业生从事的工作不需要大学学历。D 项 Most of them、don't require a college degree 分别对应文中 six in ten graduates、non-graduate jobs。

[排除干扰] A 项干扰来源有二：1. 前两段弥漫“不满情绪”（barely risen、doesn't even、a lot...to complain about 等），但这是人们对读大学“支出高、回报低”的不满，并非不满工作；2. 首段末“六成人所找工作无需大学文凭（工作不好）”，选项过度曲解为“几乎没什么人对所找工作满意”。B 项将首段末句“毕业生未必能找到好工作”篡改为“找很久才能得到好工作”。C 项源于第四段②句、末段①②句信息“名校学生更受用人单位青睐”，但“他们大多能找到好工作”过于绝对，与第四段③句含义“若拿不到二级甲等学位，就算是名校生，顶尖公司也不收”相悖。

[提炼思路]本题定位不难，但一方面 be in non-graduate jobs 的表达造成一定理解障碍，另一方面各选项乍看都正确。解题时避免先深究各选项，而是先借助语篇衔接元素（特殊语法现象、逻辑词、语境中的复现、对比等）大致判断难点处语义，理清整体定位内容的方向：英文冒号起解释说明作用，表明其后是对其前内容的进一步阐释，可见全句大方向是“大学毕业不能保证有好工作”；再看选项：B 项虽强调“费时”，但最终是好结局，C 项聚焦“名校生”，但仍属总群体，同样是好结局，两者都违背“就业不利”的大前提。A、D 项不好排除，此时结合 non-graduate 字面含义“非毕业生”推断此处语义应该是“岗位无需大学文凭即可胜任”，判断 D 项正确，A 项主观判断“就业者心态”，且 few 过于绝对。

Ⅱ ❶No wonder it has become **fashionable**① to **denounce**② many universities as **little more than**③ **elaborate**④ *con-tricks*(骗术). ❷There's a lot for students to complain about: the **repayment**⑤ **threshold**⑥ for paying back loans will be **frozen**⑦ for five years, meaning that lower-paid graduates have to start repaying their loans; and **maintenance**⑧ **grants**⑨ have been replaced by **loans**⑩, meaning that students from poorer backgrounds face higher debt than those with wealthier parents.

难怪人们会纷纷斥责许多大学不过是场精心骗局。学生要抱怨的可不少:(助学款)偿还起点将固定五年不变,这意味着收入较低的毕业生不得不开始偿还贷款;生活补助金已经被贷款取代,这意味着来自较困难家庭的学生比那些父母更富有的学生要面临更重的债务。

## ·词汇注释与难句分析·

①**fashionable** ['fæʃnəbl] *a*. 流行的,时髦的
②**denounce** [dɪ'naʊns] *v*. 谴责,斥责
③**little more than** 只是……而已
④**elaborate** [ɪ'læbərət] *a*. 精心制作的,复杂的
⑤**repayment** [rɪ'peɪmənt] *n*. 归还借款,偿还债务
⑥**threshold** ['θreʃhəʊld] *n*. 阈,起始点
⑦**frozen** ['frəʊzn] *a*. 固定的,不变的
⑧**maintenance** ['meɪntənəns] *n*. 生活费
⑨**grant** [grɑːnt] *n*. (政府、机构的)拨款
⑩**loan** [ləʊn] *n*. 贷款

## ·语篇分析·

**第二段从学生视角说明上大学致使债台高筑。**

**①句承上有感:外界谴责大学是骗局情有可原。**情感色彩重的 denounce、little more than(几乎和……一样)、elaborate con-tricks 连用,凸显质疑程度;fashionable 表明共识,但议论文开篇提及普遍看法,往往预示后文会予以反驳。

**②句以学生抱怨的内容解释外界对大学的批评。**冒号引出抱怨内容,而分号将内容分为两部分,均由"现实+解读(meaning that...)"构成。贷款政策不合理(frozen for five years)的结果是,刚毕业即使工资不高也必须还贷;生活补助金被取消(replaced by loans)的结果是,家境困难者需要背负更多的债务,两方面对困难学生尤属"雪上加霜",这背离了社会公平和教育公平原则。**注:**repayment threshold 指触发偿还助学贷款的年工资数额。2015 年,英国政府发布了维持 2.1 万英镑起征点五年内不变的征求意见。随社会整体收入水平提升,还贷门槛本应随之调整,这样毕业生在财务上能有更多"喘息"时间,而它长时间保持不变意味着较低收入的毕业生也必须尽早开始还贷。

Ⅲ [51]❶Yet it still pays to go to university. ❷If going to university doesn't work out, students pay very little—if any—of their **tuition**① fees back: you only start repaying when you are earning £21,000 a year. ❸Almost half of graduates—those who go on to earn less—will have a portion of their debt **written off**②. [53]❹It's not just the lectures and tutorials that are important.

然而,上大学依然是值得的。如果上了大学但没找到好工作,学生只用偿还很少的——如果需要还的话——学费:当你年薪超过 21000 英镑时才需要开始还债。近一半的毕业生——收入一直低于起点数额——会有一部分债务被勾销。重要的不仅仅

❺Education is the sum of what students teach each other **in between**③ lectures and seminars. ❻Students do not **merely**④ benefit while at university; studies show they go on to be healthier and happier than non-graduates, and also far more likely to vote.

是课程和辅导。教育是学生在课堂和研讨会之外互相学习的总和。学生不只在念大学时才受益;研究表明他们毕业后比没上过大学的人更健康、更快乐,参加投票的可能性也要高得多。

## ·词汇注释与难句分析·

①**tuition** [tjuˈɪʃn] *n.* 学费
②**write off** 注销,销记(账项、资产等)
③**in between** 在中间,当中
④**merely** [ˈmɪəlɪ] *ad.* 仅仅,只不过
⑤**instruction** [ɪnˈstrʌkʃn] *n.* 教授,教导(53题)

## ·语篇分析·

**第三至五段转而论述作者观点(打靶):上大学物有所值。**Yet it still pays to go to university(第三段①句)、extraordinarily difficult to... without having been to university(第四段①句)、risk making the wrong decision about going to university(第四段末句)、remains a brilliant investment even if...(第五段①句)、have little choice but to embrace university...(第五段末)反复强调"读大学实乃必要",提示三段为统一整体,论证作者观点。

**第三段从"债务(不高)"和"教育(不少)"两方面驳斥上述质疑。**

**①句亮明作者立场:上大学仍然值得。**pays 有些不明就里,但 Yet 和 still 暗示该词应该表示"有利、值得"。Yet 一方面划下全文分水岭、引出作者的不同观点并开启论述,同时也提示上文"批驳"实属外界质疑,而非作者态度。

**②③句回应"债务繁重"质疑,证明助学贷款的负作用并不大。**

**②句表明政策:工作欠佳的毕业生仅需偿还少量贷款。**work out 意为 to prove successful, effective, or satisfactory"有满意的结果",这里指"大学毕业找到好工作"。only start repaying when...强调当前 21000 英镑的还贷起点足以保障许多人大大降低还款额,回应上段对"还贷起点固定几年"的质疑。

**③句以数据例证:近一半的学生可勾销部分债务。**破折号间 go on to earn less 表明问题关键:还贷起点高过收入,一半人都大可放心。have sth done 表示"某事被……"。

**④至⑥句回应"不能提供足值教育",证明大学正面作用并不小。**

**④⑤句指出大学教育除课堂之外的重要性:师生间和学生间的交流。**④句 not just...将语义重心落于⑤句 the sum of...,从侧面回应开篇质疑:只关注师生接触时间忽略了大学教育另一层重要价值。**注**:in between 字面意为"(时间或空间上)当中",此处指课堂与课堂之间、研讨会与研讨会之间(的课余时间),故直接译为"课堂/研讨会之外"。

**⑥句补充大学教育对人生的正面作用。**not merely benefit while at university 提示上文为"在校时的好处",而本句则聚焦"毕业后人生路的意义";healthier、happier、far more likely to vote 三个比较级连用,表明大学会带来持久的身心健康和愉悦,同时培养出国家主人翁的意识。

| **53. What does the author say is important for university students besides classroom instruction?** | **53. 作者提到，除课堂教授以外，还有什么对大学生也很重要？** |
|---|---|
| A) Making sure to obtain an upper-second class degree. | A) 确保拿到二级甲等学位。 |
| B) Practical skills they will need in their future careers. | B) 他们在未来工作中需要的实用技能。 |
| C) Interactions among themselves outside the classroom. | C) 课堂外他们彼此的交流互动。 |
| D) Developing independent and creative thinking abilities. | D) 发展独立思考和创造性思考的能力。 |

[精准定位]本题就“除课堂学习之外对大学生很有益的事情”设题，可定位至第三段④句(not just the lectures and tutorials that are important)。

[锁定答案]C)。本句指出，(对大学生来说)重要的不仅仅是课程和辅导。紧接着⑤句指出，教育还是学生们在课堂和研讨会之外互相学习的总和(what students teach each other in between lectures and seminars)，意即：除课堂学习外，学生之间的交流互动也很重要。

[排除干扰]A项利用第四段③句中的an upper-second class degree干扰，但这是针对“**名校生**就业情形(若毕业成绩不达标也进不了好公司)”而说，而二级甲等学位对普校大学生而言标准只会更低，谈不上“很重要”。B项利用常识“大学生普遍缺乏工作所需的实用技能”干扰，但文中并未提及。D项源于第三段末far more likely to vote，但这是读大学的一项**积极作用(即结果)**，而题干问的是“什么东西重要”，实为好结果的**促因**；其次“投票选举”强调的是“(更有)公民意识”而非“思考能力”。

[提炼思路]题干“什么对大学生来说很重要”有些含混，但结合主题“大学教育”以及题干状语“除课堂外”可知，本题实质考查“大学教育的不可替代之处，赋予学生的非凡价值”。观察选项：A项可以说是“好学生的最起码要求”，与“非凡”不搭边，B项“实用技能”恰恰与大学教育相对，属于职业院校的意义，D项干扰较强，但核查发现原文并无信息支撑，而C项“课堂外学生互动”形式上与题干“课堂教授”形成互补，也在文中找到信息支撑。

Ⅳ ❶Whatever your talents, it is **extraordinarily**① difficult to get a leading job in most fields without having been to university. ❷**Recruiters**② **circle**③ **elite**④ universities like *vultures*(兀鹰). ❸Many top firms will not even look at applications from those who lack a 2.1, i.e., an upper-second class degree, from an elite university. [54] ❹Students at university also meet those likely to be in leading jobs in the future, forming **contacts**⑤ for life. ❺This might not be right, but school-leavers who fail to **acknowledge**⑥ **as much**⑦ risk making the wrong decision about going to university.

无论你的天分如何，如果没上过大学的话，在大多数行业想获得一份要职都是极其困难的。招聘者就像兀鹰一样围着名校盘旋。许多一流的公司甚至连看都不看上一眼那些没有名校2.1学位(即二级甲等学位)的求职申请。学生在大学里还会结识那些将来可能身居要职的人，从而建立终生的人脉。也许事实并非如此，不过不承认上述情况的中学毕业生有可能在是否上大学这件事上做出错误决定。

## ·词汇注释与难句分析·

①**extraordinarily** [ɪkˈstrɔːdnrəlɪ] *ad*. 特别地
②**recruiter** [rɪˈkruːtə] *n*. 招募人员
③**circle** [ˈsɜːkl] *v*. 盘旋，环行
④**elite** [ɪˈliːt] *a*. 精英的
⑤**contact** [ˈkɒntækt] *n*. 交往，人际关系
⑥**acknowledge** [əkˈnɒlɪdʒ] *v*. 承认（属实）
⑦**as much** 这一点（指上文提到的情况）

**This might not be right, but school-leavers who fail to acknowledge as much risk making the wrong decision about going to university.**

分句1：

| This | might not be | right, |
|---|---|---|
| 主语 | 系动词结构 | 表语 |

分句2：

| but | school-leavers | risk making the wrong decision about going to university. |
|---|---|---|
| 转折连词 | 主语 | 谓语+宾语 |

定语从句

| who | fail to acknowledge | as much |
|---|---|---|
| 主语 | 谓语 | 宾语 |

## ·语篇分析·

**第四段指出上大学对于工作的积极意义。**difficult to get a leading job... without having been to university（①句）、Students at university **also**...（④句）、**This** might not be right, but... fail to acknowledge **as much** risk...（⑤句）提示全段布局：①②③句和④句分别说明读大学对就业的两重意义，⑤句总结不读大学的后果。

**①至④句回应上文“不能保障好工作”的质疑。**

**①至③句指出意义之一：读大学是找好工作的必要（尽管并非充分）条件。**

**①句亮明观点：不上大学很难找到顶尖工作。**Whatever your talents 与 extraordinarily difficult... without... 借对比手法（大学价值完全胜过“天分影响”）和反面论证方式（没有大学文凭就很难）凸显大学文凭对求职的重大价值。

**②③句说明原因：一流公司往往只认顶尖大学文凭。**upper-second class degree 指“在校平均成绩 60 分以上”所得到的学位。两句论述角度从正面（“像兀鹰一样青睐名校”）转入反面（“非名校一概不认”）、论述对象从“多数公司”缩窄至“顶尖公司”，彻底明确好学校的好文凭才是找好工作的硬道理。**注：**两句聚焦“名校”，看似脱离①句，但实际是对其逻辑的强化：比起名校文凭，普校文凭获得顶尖工作尚且困难，若连这一文凭都没有则是难上加难。

**④句指出意义之二：能建立有利于未来工作的人脉。**伴随状语 forming contacts for life（**注：**for life 是对 contacts 的后置修饰，指人脉“持续一生”）明确“结识未来的要职担当者”有何意义：有机会获得对方的帮助，提升找到好工作，或者在自己岗位上出彩的概率。

**⑤句总结正确认识大学教育益处的重要性。**This **might** not be right, **but**... 借委婉语气凸显观点：就算上述观点未必就对，但“决定不上大学”显然不明智。as much 意为“上述内容”，risk doing sth 指“有……的风险”。**注：**本句实将论述角度从“分析问题（罗列读大学的好处以反驳质疑）”转入“提出建议（应如何对待大学教育）”，因而是对第三、四段内容的总结。

## ·真题精解·

| **54. What is said to be an advantage of going to university?** | **54. 上大学的一大优势是什么？** |
|---|---|
| A) Learning how to take risks in an ever-changing world. | A)学会如何在不断变化的世界里冒险。 |
| B) Meeting people who will be helpful to you in the future. | B)结识未来对你有帮助的人。 |
| C) Having opportunities of playing a leading role in society. | C)有机会在社会中扮演至关重要的角色。 |
| D) Gaining up-to-date knowledge in science and technology. | D)获取与时俱进的科学技术知识。 |

[精准定位]本题就“上大学的好处”设题，第三段 Yet it still pays... 提示本段转承上文“批评”开启论述“好处”，但上题围绕第三段设置，且本题选项与第三段并无信息交叠，故聚焦第四段。

[锁定答案] **B)**。首句表明好处一：读大学才有机会从事顶尖工作。④句 also... 引出好处二：还有机会结识将来可能从事顶尖工作的人，从而建立终生的人脉。B 项符合好处二，will be helpful to you in the future 是对文中 forming contacts for life 的同义转述。

[排除干扰] A 项把段末“中学毕业生不承认读大学的好处会**有犯错的危险**(risk making the wrong decision)，即放弃读大学”曲解为“上大学**能让人学会如何冒险**”。C 项把好处一“可能得到**行业顶尖**工作(a leading job in most fields)”偷换为“成为**全社会领军人**(a leading role in society)”。D 项把 forming contacts(建立人脉)误解为“接触(从而获得)最新的科技知识”。

[提炼思路]本题与上题很像，但上题关注“大学教育中的什么(因素)能为学生带来积极结果”，而本题直接询问“上大学能带来什么积极作用/结果”，以此为基础在涉及“大学教育积极结果”的第三、四段搜寻相关信息，得到第三段中 Almost half... debts written off、healthier and happier... more likely to vote 以及第四段中 difficult to get a leading job... without...、also meet those... 关键信息，最终结合选项确定答案。

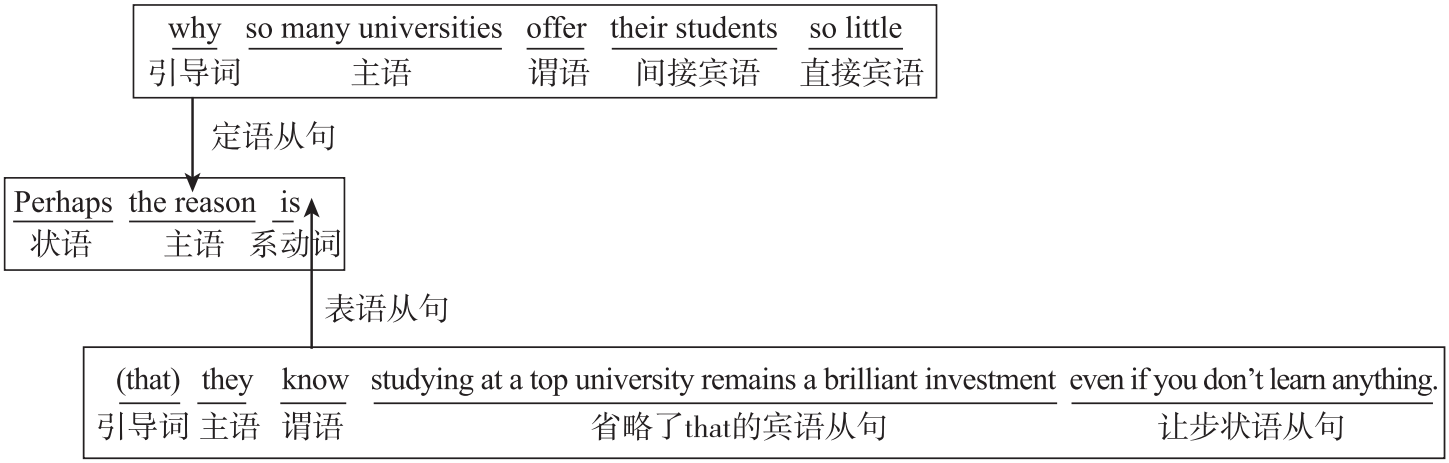
Ⅴ ❶Perhaps the reason why so many universities offer their students so little is they know studying at a top university remains a **brilliant**① investment *even if you don't learn anything*. [55] ❷Studying at university will only become less **attractive**② if employers **shift**③ their focus away from where someone went to university—and there is no sign of that happening anytime soon. ❸School-leavers may **moan**④, but they have little choice but to **embrace**⑤ university and the student debt that comes with it. [424 words]

如此多的大学给予其学生如此之少，或许是因为他们知道，即便你学不到任何东西，在顶尖大学学习也还是一项稳赚不赔的投资。只有当雇主将重心从人们的毕业院校转移开来，读大学才会变得不那么具有吸引力——但没有迹象显示这会在短期内发生。中学毕业生可能会抱怨，但他们没有什么选择，只能接受大学以及随之而来的学生债务。

## ·词汇注释与难句分析·

①**brilliant** ['brɪlɪənt] *a*. 极为有利的
②**attractive** [ə'træktɪv] *a*. 有吸引力的，诱人的
③**shift** [ʃɪft] *v*. 改变，转向
④**moan** [məʊn] *v*. 抱怨
⑤**embrace** [ɪm'breɪs] *v*. 接受
⑥**incur** [ɪn'kɜː] *v*. 引致，带来(55 题)
⑦**prestige** [pre'stiːʒ] *n*. 威信，威望(55 题)
⑧**worthwhile** [ˌwɜːθ'waɪl] *a*. 值得的(51 题)

**Perhaps the reason why so many universities offer their students so little is they know studying at a top university remains a brilliant investment even if you don't learn anything.**




## ·语篇分析·

**第五段总结观点:大学的价值短期内不会削弱,上大学仍有必要。**

**①句以"无理现状"证实"有理结论":"大学明知给予少而不改之"侧面印证其强势地位。**Perhaps the reason... even if you don't learn anything 提示本段继上文"侧面辩护(教学并非大学的唯一价值)",转入"坦承事实(普遍都教学少)",以此凸显大学文凭的"溢出价值"。

**②句解释大学文凭价值的核心来源:雇主的认可。**will only become less attractive if...(只有……才会)通过"强调大学失去价值的唯一条件"反映其核心价值:大多数用人单位最看重大学文凭;而破折号后 no sign of... soon 打消这仅有的可能性,暗示唯有认清现实才是明智之举。

**③句进而呼吁高中毕业生认清并接受读大学有必要的现实。**have little choice but to... 表面上在说明高中毕业生的无奈处境,实则将上段末句 This might not be right, but... risk making the wrong decision 所体现委婉建议语气加强为"要想出人头地,非上大学不可"的强硬指导语气,并借此收束全文。

## ·真题精解·

| **55. What can we infer from the last paragraph?** | **55. 从最后一段我们可以推断出什么?** |
|---|---|
| A) It is natural for students to make complaints about university education. | A)学生抱怨大学教育是正常的。 |
| B) Few students are willing to bear the burden of debt incurred at university. | B)很少有学生愿意承受读大学产生的债务负担。 |
| C) University education is becoming attractive to students who can afford it. | C)大学教育对那些有能力承担的学生而言正变得有吸引力。 |
| D) The prestige of the university influences employers' recruitment decisions. | D)大学声望影响雇主的招聘决定。 |

[精准定位]本题询问"基于末段可推出的信息",直接锁定末段。

[锁定答案]**D)**。②句 there is no sign of that happening anytime soon 中 that 回指"雇主把关注点从毕业院校上转移(employers shift their focus away)",反过来说,短期内雇主仍然重视毕业学校,也即"求职仍会受制于学校名气",D 项是对该内容的合理推断。

[排除干扰]A、B 项均利用末句 moan 干扰,但"中学毕业生抱怨"的具体对象是②句所述现象"雇主看重大学学历",既不是"大学教育本身",也不是"读书的债务负担",而文末作者说"接纳大学以及读

书债务是唯一选择”恰恰暗示多数人最终还是会选择背债读书。C项干扰来自②句less attractive，该句“雇主若不再看重学历则大学吸引力降低”隐含逻辑为“大学吸引力**与雇主看法有关**”，选项歪曲为“大学吸引力**关乎学生自身经济条件**”。

[提炼思路]末段是全文的总结性评述，即使题目锁定本段，但正确项也往往具有“符合段内信息 + 反映全文主旨”的特点，因此解题可两步走：一、先根据全文“大线条”排除干扰，缩窄选择范围：作者肯定上大学的作用，鼓励高中生毕业读大学，而A、B项关注点在于“上大学的负作用”，与总导向相悖。二、再关注本段细节内容，从剩余项中识别答案：C、D项中的信息都源于②句，而该句只涉及“大学教育吸引力——雇主关注点——毕业院校”三者之间的互动，并不涉及“学生心态”，因此确定答案为D项。

**· 真题精解 ·**

| **51. What is the author's opinion of going to university?** | **51. 作者对上大学的态度是什么？** |
|---|---|
| A)It is worthwhile after all. | A)终归是值得的。 |
| B)It is simply a waste of time. | B)纯粹浪费时间。 |
| C)It is hard to say whether it is good or bad. | C)难说是好是坏。 |
| D)It is too expensive for most young people. | D)对大多数年轻人来说太贵。 |

[精准定位]本题考查作者对上大学的态度，属于概括性内容，应重点关注文章开篇、结尾以及每段首尾句，搜寻作者观点态度相关信息。

[锁定答案]**A)**。首两段主要对人们看法“读大学浪费钱(waste)、是骗局(con-tricks)”进行解释：学费高、贷款负担重、蚕食学习时间。第三段①句转而指出“上大学仍然划算”，且后文也在介绍读大学的作用，文末给出结论，高中毕业生只有读大学一条路可走(否则就业堪忧)，可见作者意在纠正大众观点，论证上大学(虽然存在各种问题，但)终归是值得的，A项契合Yet it still pays to go to university以及其后内容体现的作者态度。

[排除干扰]B项错把普遍观点“上大学无益”当作作者观点。C项把前两段的反对与第三段的支持混杂，错误推出作者态度犹豫不决，未认识到第三段才是作者态度。D项由首段“学费高、助学贷款债务重”而来，但这是普遍观点，第三段作者明确指出相当一部分大学毕业生只需偿还一部分学费，这说明作者认为大学投入最终是划算的。

[提炼思路]本题以作者态度题的形式考查对文章主旨的把握，需明确：带有强烈感情色彩的表达很重要，但要怀揣全局意识，区分它们体现的是他人倾向还是作者观点(首两段对大学教育之弊端大书特书，但这是流行的观点，即靶子；第三段才真正引出作者观点“大学教育物有所值”)。

# Part IV Translation

## 农业

### 一、参考译文

Agriculture is a vital industry in China, employing over 300 million farmers. China ranks first worldwide in farm output, primarily producing rice, wheat, and beans. Although China's agricultural land represents 10% of the total agricultural land in the world, it feeds 20% of the world's population. The history of rice cultivation in China dates back to 7,700 years ago. Industrious and creative Chinese farmers had adopted various methods to boost crop yields long before they began to use machinery and fertilizers. The most recent

innovation in Chinese agriculture is a push into organic agriculture. Organic farming can simultaneously serve multiple purposes, including food safety, public health and sustainable development.

## 二、精析精译

**1. 农业是中国的一个重要产业,从业者超过 3 亿。**

[词汇准备] 农业 agriculture;产业 industry;(农业)从业者 farmers; farm population;3 亿 300 million

[句子解析] 本句介绍中国农业的产业地位。逗号后"从业者超过 3 亿"补充说明逗号前的"重要产业",可把"农业是中国的一个重要产业"译为主干 Agriculture **is** a vital industry in China,"从业者超过 3 亿"可译为起补充说明作用的伴随状语 **employing** over 300 million farmers,或译为表"具有……"之义的"with+名词短语"结构 with over 300 million farmers。

**2. 中国农业产量全球第一,主要生产水稻、小麦和豆类。**

[词汇准备] 农业产量 farm/agricultural output/yields;(排名)第一 rank first; top...list;水稻 rice;小麦 wheat;豆类 beans

[句子解析] 本句介绍中国农业产量。逗号后"主要生产水稻、小麦和豆类"补充说明逗号前的"农业产量",可把逗号前"中国农业产量全球第一"译为主干,其中谓语"全球第一"完整语义为"排在全球第一名",故该句可译为"sth/sb+ranks+序数词+in+某方面"句式,即 China **ranks first** worldwide in agricultural output(注:序数词作状语表示排名时前面通常不加定冠词);逗号后译为起补充说明作用的伴随状语 primarily **producing** rice, wheat, and beans。

**3. 虽然中国的农业用地仅占世界的百分之十,但为世界百分之二十的人口提供了粮食。**

[词汇准备] 农业用地 agricultural land; arable land; farmland;占 account for; represent;为某人提供粮食 provide food for sb; feed sb

[句子解析] 本句介绍中国农业用地。逗号后动词短语"为……提供了粮食"的主语与逗号前句子主语"中国的农业用地"一致,可视为省略了主语的分句,前后两个分句以连词"虽然……但……"串联,可译为由让步连词 Although 连接的主从复合句 Although China's farmland..., it feeds...,其中主句的同指主语用 it 代替,"为……提供粮食"可转化为"喂养/养活……"译为 feed sb 结构。

**4. 中国 7700 年前开始种植水稻。**

[词汇准备] 种植水稻 grow rice; cultivate rice

[句子解析] 本句介绍中国水稻种植历史。本句简短,可直译为 China started to grow rice 7,700 years ago;也可把本句转化为"中国的水稻种植历史可追溯至 7700 年前"或"中国最早的水稻种植可追溯至 7700 年前",英语中表示"某事物始于/追溯至某个时间"的常用句式为"sth dates back to +时间点"或"sth dates back +时间段",译为 The history of rice cultivation in China **dates back to 7,700 years ago**,或 The earliest rice cultivation in China **dates back 7,700 years**。

**5. 早在使用机械和化肥之前,勤劳和富有创造性的中国农民就已经采用各种各样的方法来增加农作物产量。**

[词汇准备] 机械 machinery;化肥 fertilizers;勤劳的 industrious; hardworking;富有创造性的 creative;各种各样的 various;农作物产量 crop yields

[句子解析] 本句介绍农业增产方法。逗号后为句子主干,包含两组动词短语"采用各种各样的方法"和"增加农作物产量",后者是前者的目的,故可把"采用各种各样的方法"译为谓语,"增加农作物产量"译不定式结构作目的状语。由逗号前时间状语"早在使用机械和化肥之前"可确定本句主干动作"采用各种各样的方法"发生在过去动作"使用机械和化肥"之前,也即主干动作发生在"过去的过去",故翻译主干谓语时要采用过去完成时态 **had adopted** various methods。"早在使用机械和化肥之前"这一时间表达既可以

从句形式传递(如 before they began to use...),亦可以介词结构形式表示(如 prior to/before the use of...)。

**6. 中国农业最新的发展是推进有机农业。**

[词汇准备] 推进 push into; promote;有机农业 organic agriculture; organic farming

[句子解析] 本句介绍农业新发展。主语"最新的发展"可译为 The most recent innovation/progress/development;表语"推进有机农业"是最近已经发生的情形,不宜译为含有目的性和将来性的动词不定式短语,可译为名词或动名词短语 a push into organic agriculture 或 the promotion of organic agriculture,表示已经发生的情形状态。

**7. 有机农业可以同时服务于多种目的,包括食品安全、大众健康和可持续发展。**

[词汇准备] 同时 simultaneously;服务于 serve;多种 multiple; various;目的 purpose;食品安全 food safety;大众健康 public health;可持续发展 sustainable development

[句子解析] 本句介绍有机农业的服务目的。"包括食品安全,大众健康和可持续发展"是对"有机农业……多种目的"的例证说明,故可将前者译为主句... **can** simultaneously **serve** multiple purposes,后者译为介词短语 **including** food safety, public health and sustainable development,作为插入语对句子进行补充说明或解释。注:including 是分词形式的介词,类似介词还有 excluding(不包括,除……外)、barring(不包括,除……外)、concerning(关于)、regarding(就……而论,关于)、considering(就……来说,考虑到)等等。

| 重难点词汇短语 | 高分翻译 | 低分翻译 |
| --- | --- | --- |
| 从业者超过 3 亿 | employing over 300 million farmers; with over 300 million farmers | and its workers are over 300 million;and it has 300 million agricultural workers |
| 中国农业产量全球第一 | China ranks first worldwide in agricultural output; China has the world's largest agricultural output;China's agricultural output tops global list | China's agricultural output is the number one in the globe |
| 主要生产水稻、小麦和豆类 | primarily producing rice, wheat, and beans | China's agriculture mainly produces rice, wheat, and beans |
| 早在……之前 | long before... | at a very early time before... |
| 可持续发展 | sustainable development | continuable/continuous development |

## 三、知识补充

英语中现在分词短语(V-ing 形式)作伴随状语时,表示的是一个次要的动作,对谓语表示的动作加以说明或作为陪衬,即句子**谓语所表示的动作为主要动作,伴随状语所表示的动作为伴随性的次要动作**。伴随状语一般置于句后,用逗号与主干隔开。如本题文段第二句"中国农业产量全球第一,主要生产水稻、小麦和豆类"中,"(排在)全球第一"是主要动作,逗号后的"主要生产水稻、小麦和豆类"是进行说明/陪衬的次要动作,故可把第一个动作译为谓语 ranks first...,第二个动作译为伴随状语 primarily producing...,二者以逗号隔开。